

*If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.*

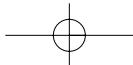
1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

**INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

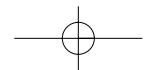
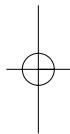
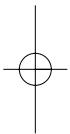
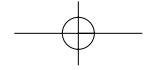
INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA
DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO
ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

**DC410 Cordless Cut-Off Tool
Outil à tronçonner sans fil DC410
DC410 Desbastadora sin cables**



632249-00,DC410 7/10/06 3:09 PM Page 2



IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT
1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Rules – For All Battery Operated Tools

⚠ WARNING! Read and understand all instructions.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Do not abuse the cord.** Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
- **A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- **Use battery operated tool only with the specifically designed battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury,
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- **Avoid accidental starting.** Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use safety equipment.** Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

TOOL USE AND CARE

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.
- **Do not force tool.** Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer and the rate for which it is designed.

English

- **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

SERVICE

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.

Additional Specific Safety Rules

- **Always use proper guard with grinding wheel.** A guard protects operator from broken wheel fragments and wheel contact.
- **Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label.** Wheels and other accessories running over their rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.
- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Do not use Type 11 (flaring cup) wheels on this tool.** Using inappropriate accessories can result in injury.
- **Before using, inspect recommended accessory for cracks or flaws. If such a crack or flaw is evident, discard the accessory. The accessory should also be inspected whenever you think the tool may have been dropped.** Flaws may cause wheel breakage.
- **When starting the tool with a new or replacement wheel, or a new or replacement wire brush installed, hold the tool in a well protected area and let it run for one minute.** If the wheel has an undetected crack or flaw, it should burst in less than one minute. If the wire brush has loose wires, they will be detected. Never start the tool with a person in line with the wheel. This includes the operator.
- **Avoid bouncing the wheel or giving it rough treatment.** If this occurs, stop the tool and inspect the wheel for cracks or flaws.
- **Direct sparks away from operator, bystanders or flammable materials.** Sparks may be produced while using a sander or grinder. Sparks may cause burns or start fires.

- **Always use side handle. Tighten the handle securely.** The side handle should always be used to maintain control of the tool at all times.
- **Clean out your tool often, especially after heavy use.** Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create a hazard.

⚠ CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

⚠ CAUTION: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

⚠ CAUTION: Use extra care when working into a corner or edge because a sudden, sharp movement of the tool may be experienced when the wheel or other accessory contacts a secondary surface or a surface edge.

⚠ CAUTION: Wear appropriate personal hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

⚠ WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equip-

ment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.
- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	A.....amperes
Hz.....hertz	W.....watts
min.....minutes	~.....alternating current
---.....direct current	n _ono load speed
①.....Class I Construction (grounded)	⊕.....earthing terminal
□.....Class II Construction (double insulated)	▲.....safety alert symbol
BPM.....beats per minute	.../min.....revolutions or reciprocation per minute

Important Safety Instructions for Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage: Extended Run-Time battery packs deliver 25% more run-time than standard battery packs. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

NOTE: Your tool will accept either standard or Extended Run Time battery packs. However, be sure to select proper voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire.
- **A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.** This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
 - a. Wash quickly with soap and water.
 - b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
 - c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)
- **Do not carry extra battery packs in aprons, pockets, or tool boxes along with other metal objects.** Battery pack could be short circuited causing damage to the battery pack and possibly causing severe burns or fire.
- **Charge the battery packs only in DeWALT chargers.**
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).**

DANGER: Electrocution hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

NOTE: Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

CAUTION: Battery pack must be securely attached to tool. If battery pack is detached, personal injury may result.

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium and nickel metal hydride batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium and nickel metal hydride batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.



RBRC™ in cooperation with DeWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium and nickel metal hydride batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium and nickel metal hydride batteries to an authorized DeWALT service center or to your

local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the *Rechargeable Battery Recycling Corporation*.

Important Safety Instructions for Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety instructions for battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

DANGER: Electrocution hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.

WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

CAUTION: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.

- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**

English

- The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage. This does not apply to the vehicular charger.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS
FOR FUTURE USE**

Chargers

Your battery can be charged in DEWALT 1 Hour Chargers, 15 Minute Chargers or Vehicular 12 volt charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure

DANGER: *Electrocution hazard. 120 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects.*

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Using Automatic Tune-Up™ Mode

The automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the Automatic Tune-Up™,

place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours.

Indicator Light Operation

PACK CHARGING.....	
FULLY CHARGED.....	
HOT/COLD PACK DELAY.....	
REPLACE PACK.....	
PROBLEM POWER LINE.....	

Charge Indicators

Some chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger tested at an authorized service center.

HOT/COLD PACK DELAY

Some chargers have a Hot/Cold Pack Delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Power Line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as genera-

tors or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

NOTE: A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

WEAK BATTERY PACKS: Chargers can also detect a weak battery. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. In such cases, about 10 seconds after battery insertion, the charger will beep rapidly 8 times to indicate a weak battery condition. The charger will then go on to charge the battery to the highest capacity possible.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.

3. If the battery pack does not charge properly:
 - a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
 - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
 - c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C).
 - d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
 4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
 5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
 6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.
- ⚠ WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.
- ⚠ CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

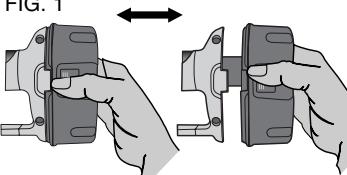
English**Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 1)**

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the notch inside the tool's handle and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place.

To remove the battery pack from the tool, press the release buttons and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger manual.

FIG. 1

**COMPONENTS (Fig. 2)**

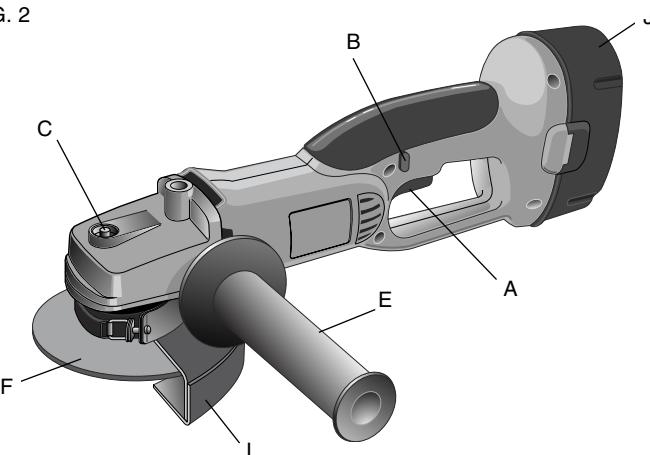
- | | |
|------------------------|---|
| A. Trigger Switch | G. Unthreaded Backing Flange
(not shown) |
| B. Lock-Off Button | H. Threaded Clamp Nut
(not shown) |
| C. Spindle Lock Button | I. Guard (Type 1, Type 27) |
| D. Spindle (not shown) | J. Battery |
| E. Side Handle | |
| F. Abrasive Wheel | |

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS**Attaching Side Handle**

The side handle can be fitted to either side of the gear case in the threaded holes. Before using the tool, check that the handle is tightened securely.

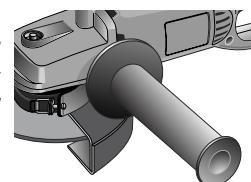
To improve user comfort, the gear case will rotate 90° for cutting operations.

FIG. 2

**Rotating the Gear Case**

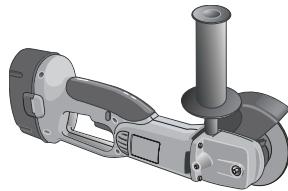
CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

1. Remove the four corner screws attaching the gear case to motor housing.
2. Without separating the gear case from motor housing, rotate the gear case head to desired position.



NOTE: If the gear case and motor housing become separated by more than 1/8", the tool must be serviced and re-assembled by a DeWALT service center. Failure to have the tool serviced may cause brush, motor and bearing failure.

3. Re-install screws to attach the gear case to the motor housing. Tighten screws to 20 in. lbs. torque. Overtightening could cause screws to strip.



Accessories

It is important to choose the correct guards, backing pads and flanges to use with grinder accessories. See pages 10 and 11 for information on choosing the correct accessories.

CAUTION: Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Wheels and other accessories running over their rated accessory speed may fly apart and cause injury. Threaded accessories must have a 5/8"-11 hub. Every unthreaded accessory must have a 7/8" arbor hole. If it does not, it may have been designed for a circular saw. Use only the accessories shown on pages 10 and 11 of this manual. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

Mounting Guard

MOUNTING AND REMOVING GUARD

CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

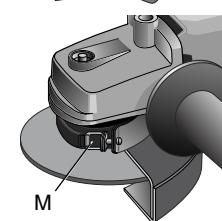
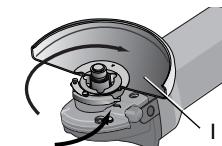
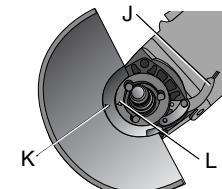
CAUTION: Guards must be used with all grinding wheels, sanding flap discs, wire brushes, and wire wheels. The tool may be used without a guard only when sanding with conventional sanding discs. DEWALT model DC410 is provided with a guard intended for use with depressed center wheels (Type 27) and hubbed grinding wheels (Type 27). The same guard is designed for use with sanding flap discs (Type 27 and 29) and wire cup brushes. Grinding and cutting with wheels other than Type 27 and 29 require different

accessory guards included with tool. A Type 1 guard is provided for use with a Type 1 wheel. Mounting instructions for these accessory guards are included in the accessory package.

1. Open the guard latch (J), and align the arrow on the guard (K) with the arrow on the hub (L). This will align the lugs on the guard with the slots on the gear case cover.
2. Push the guard down until the guard lugs engage and rotate freely in the groove on the gear case hub.
3. With the guard latch open, rotate the guard (I) into the desired working position. The guard body should be positioned between the spindle and the operator to provide maximum operator protection.
4. Close the guard latch to secure the guard on the gear case. You should not be able to rotate the guard by hand when the latch is closed. Do not operate the grinder with a loose guard or the clamp lever in open position.
5. To remove the guard, open the guard latch, rotate the guard so that the arrows are aligned and pull up on the guard.

NOTE: The guard is pre-adjusted to the diameter of the gear case hub at the factory. If, after a period of time, the guard becomes loose, tighten the adjusting screw (M) with clamp lever in the closed position with guard installed on the tool.

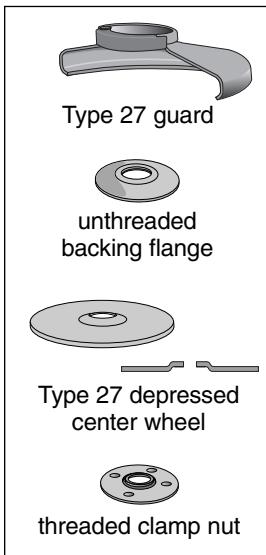
CAUTION: Do not tighten the adjusting screw with the clamp lever in the open position. Undetectable damage to the guard or the mounting hub may result.



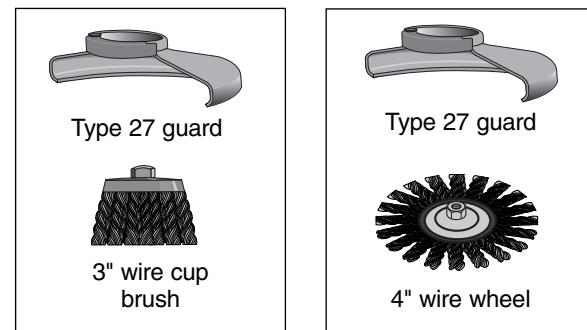
English

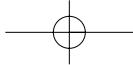
English

4 1/2" Grinding Wheels

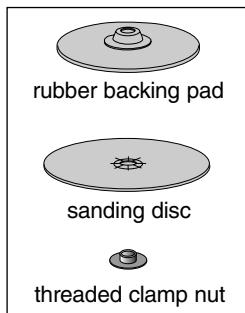


Wire Wheels

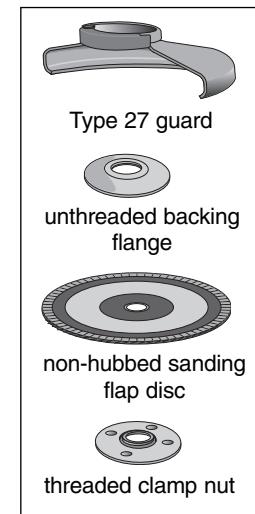
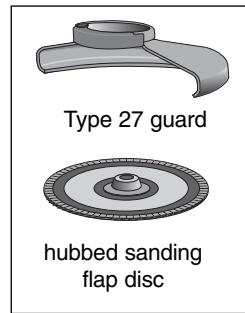




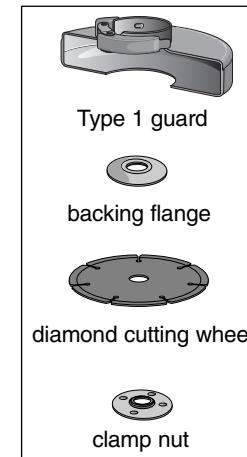
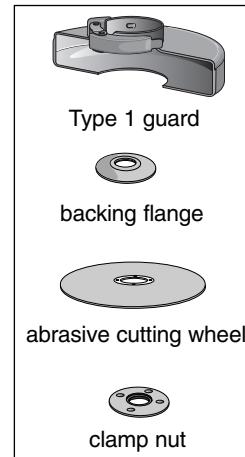
Sanding Discs



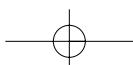
4 1/2" Sanding Flap Discs

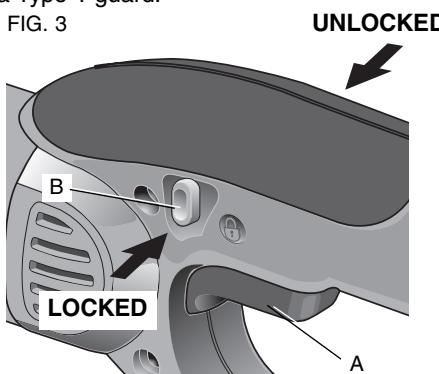


4 1/2" Cutting Wheels



English





OPERATION Switch (Fig. 3)

LOCK-OFF BUTTON AND TRIGGER SWITCH

Your cut-off tool is equipped with a lock-off button (B).

To lock the trigger switch, press the lock-off button as shown in Figure 3. When the lock-off button is depressed to the lock icon, the unit is locked.

Always lock the trigger switch when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting.

CAUTION: If the guard cannot be tightened by the adjusting clamp, do not use the tool and take the tool and guard to a service center to repair or replace the guard.

NOTE: Edge grinding and cutting can be performed with Type 27 wheels designed and specified for this purpose; 1/4" thick wheels are designed for surface grinding while 1/8" wheels are designed for edge grinding. Cutting can also be performed by using a Type 1 wheel and a Type 1 guard.

FIG. 3

To unlock the trigger switch, press the lock-off button. When the lock-off button is depressed to the unlock icon, the unit is unlocked. The lock-off button is colored red to indicate when the switch is in its **unlocked** position.

Pull the trigger switch (A) to turn the motor ON. Releasing the trigger switch turns the motor OFF.

NOTE: This tool has no provision to lock the switch in the ON position, and should never be locked ON by any other means.

CAUTION: Hold the side handle and body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the wheel has come to a complete stop before laying the tool down.

CAUTION: Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.

SPINDLE LOCK

The spindle lock pin is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing wheels. Operate the spindle lock pin only when the tool is turned off, the battery is removed, and the wheel has come to a complete stop.

CAUTION: Do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle until you are unable to rotate the spindle further.

Mounting and Using Depressed Center Grinding Wheels and Sanding Flap Discs

MOUNTING AND REMOVING HUBBED WHEELS

CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

Hubbed wheels install directly on the 5/8"-11 threaded spindle.

1. Thread the wheel on the spindle by hand.
2. Depress the spindle lock button and use a wrench to tighten the hub of the wheel.
3. Reverse the above procedure to remove the wheel.

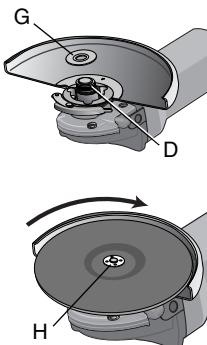
CAUTION: Failure to properly seat the wheel before turning the tool on may result in damage to the tool or the wheel.

MOUNTING NON-HUBBED WHEELS

CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

Depressed center Type 27 grinding wheels must be used with included flanges. See 10 and 11 of this manual for more information.

1. Install the unthreaded backing flange (G) on spindle (D) with the raised section (pilot) against the wheel.
2. Place wheel against the backing flange, centering the wheel on the raised section (pilot) of the backing flange.
3. While depressing the spindle lock button, thread the clamp nut (H) on spindle. If the wheel you are installing is more than 1/8" thick, place the threaded clamp nut on the spindle so that the raised section (pilot) fits into the center of the wheel. If the wheel you are installing is 1/8" thick or less, place the threaded clamp nut on the spindle so that the raised section (pilot) is not against the wheel.
4. While depressing the spindle lock button, tighten the clamp nut with a wrench.



5. To remove the wheel, depress the spindle lock button and loosen the threaded clamp nut with a wrench.

NOTE: If the wheel spins after the clamp nut is tightened, check the orientation of the threaded clamp nut. If a thin wheel is installed with the pilot on the clamp nut against the wheel, it will spin because the height of the pilot prevents the clamp nut from holding the wheel.

SURFACE GRINDING WITH GRINDING WHEELS

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to the work surface, allowing the tool to operate at high speed. Grinding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Maintain a 20° to 30° angle between the tool and work surface.
4. Continuously move the tool in a forward and back motion to avoid creating gouges in the work surface.
5. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

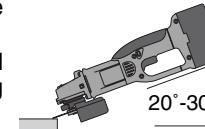
1/4" WHEELS



1/8" WHEELS



Backing Flange



EDGE GRINDING WITH GRINDING WHEELS

CAUTION: Wheels used for cutting and edge grinding may break or kick back if they bend or twist while the tool is being used to do cut-off work or deep grinding. To reduce the risk of serious injury, limit the use of these wheels with a standard Type 27 guard to shallow cutting and notching (less than 1/2" in depth). The open side of the guard must be positioned away from the operator. For

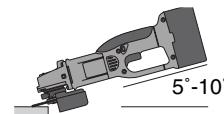
deeper cutting with a Type 1 cut-off wheel, use a closed Type 1 guard. See pages 10 and 11 for more information.

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to the work surface, allowing the tool to operate at high speed. Grinding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Position yourself so that the open-underside of the wheel is facing away from you.
4. Once a cut is begun and a notch is established in the work-piece, do not change the angle of the cut. Changing the angle will cause the wheel to bend and may cause wheel breakage. Edge grinding wheels are not designed to withstand side pressures caused by bending.
5. Remove the tool from the work surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.

WARNING: Do not use edge grinding/cutting wheels for surface grinding applications because these wheels are not designed for side pressures encountered with surface grinding. Wheel breakage and injury may result.

SURFACE FINISHING WITH SANDING FLAP DISCS

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing the tool to operate at high speed. Sanding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Maintain a 5° to 10° angle between the tool and work surface.
4. Continuously move the tool in a forward and back motion to avoid creating gouges in the work surface.
5. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.



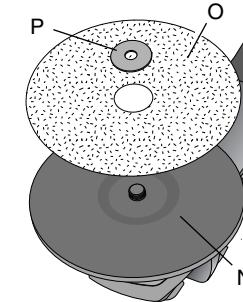
MOUNTING SANDING BACKING PADS

CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

NOTE: Guard may be removed when using sanding backing pads

CAUTION: Proper guard must be reinstalled for grinding wheel, sanding flap disc, wire brush or wire wheel applications after sanding applications are complete.

1. Place or appropriately thread backing pad (N) on the spindle.
2. Place the sanding disc (O) on the backing pad (N).
3. While depressing spindle lock, thread clamp nut (P) on spindle, piloting the raised hub on the clamp nut into the center of sanding disc and backing pad.
4. Tighten the clamp nut by hand. Then depress the spindle lock button while turning the sanding disc until the sanding disc and clamp nut are snug.
5. To remove the wheel, grasp and turn the backing pad and sanding pad while depressing the spindle lock button.



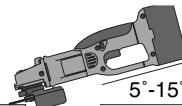
USING SANDING BACKING PADS

Choose the proper grit sanding discs for your application. Sanding discs are available in various grits. Coarse grits yield faster material removal rates and a rougher finish. Finer grits yield slower material removal and a smoother finish.

Begin with coarse grit discs for fast, rough material removal. Move to a medium grit paper and finish with a fine grit disc for optimal finish.

Coarse	16 - 30 grit
Medium	36 - 80 grit
Fine Finishing	100 - 120 grit
Very Fine Finishing	150 - 180 grit

1. Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing the tool to operate at high speed. Sanding rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Maintain a 5° to 15° angle between the tool and work surface. The sanding disc should contact approximately one inch of work surface.
4. Move the tool constantly in a straight line to prevent burning and swirling of work surface. Allowing the tool to rest on the work surface without moving, or moving the tool in a circular motion causes burning and swirling marks on the work surface.
5. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before laying it down.



Precautions To Take When Sanding Paint

1. Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

PERSONAL SAFETY

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.

2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing.

NOTE: Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this protection. See your local hardware dealer for the proper N.I.O.S.H. approved mask.

3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

ENVIRONMENTAL SAFETY

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

CLEANING AND DISPOSAL

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures.
During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

Mounting and Using Wire Brushes and Wire Wheels

Wire cup brushes or wire wheels screw directly on the grinder spindle without the use of flanges. Use only wire brushes or wheels provided with a 5/8"-11 threaded hub. A Type 27 guard is required when using wire brushes and wheels.

▲ CAUTION: Wear work gloves when handling wire brushes and wheels. They can become sharp.

▲ CAUTION: Wheel or brush must not touch guard when mounted or while in use. Undetectable damage could occur to the accessory, causing wires to fragment from accessory wheel or cup.

MOUNTING WIRE CUP BRUSHES AND WIRE WHEELS

▲ CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

1. Thread the wheel on the spindle by hand.
2. Depress spindle lock button and use a wrench on the hub of the wire wheel or brush to tighten the wheel.
3. To remove the wheel, reverse the above procedure.

▲ CAUTION: Failure to properly seat the wheel hub before turning the tool on may result in damage to tool or wheel.

USING WIRE CUP BRUSHES AND WIRE WHEELS

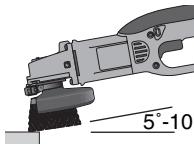
Wire wheels and brushes can be used for removing rust, scale and paint, and for smoothing irregular surfaces.

NOTE: The same precautions should be taken when wire brushing paint as when sanding paint (see page 15).

1. Allow the tool to reach full speed before touching the tool to the work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing the tool to operate at high speed. Material removal rate is greatest when the tool operates at high speed.

3. Maintain a 5° to 10° angle between the tool and work surface for wire cup brushes.
4. Maintain contact between the edge of the wheel and the work surface with wire wheels.
5. Continuously move the tool in a forward and back motion to avoid creating gouges in the work surface. Allowing the tool to rest on the work surface without moving, or moving the tool in a circular motion causes burning and swirling marks on the work surface.
6. Remove the tool from the work surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before setting it down.

▲ CAUTION: Use extra care when working over an edge, as a sudden sharp movement of grinder may be experienced.



Mounting and Using Cutting (Type 1) Wheels

Cutting wheels include diamond wheels and abrasive discs. Abrasive cutting wheels for metal and concrete use are available. Diamond blades for concrete cutting can also be used.

▲ WARNING: A closed, 2-sided cutting wheel guard is included with this tool and is required when using cutting wheels. Failure to use proper flange and guard can result in injury resulting from wheel breakage and wheel contact. See pages 10 and 11 for more information.

MOUNTING CLOSED (TYPE 1) GUARD

▲ CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

1. Open the guard latch (J), and align the arrow on the guard (K) with the arrow on the hub (L). This will align the lugs with slots on the gear case cover. Position the guard facing backward.

2. Push the guard down until the guard lug engages and rotates freely in the groove on the gear case hub.
3. Rotate guard (I) into desired working position. The guard body should be positioned between the spindle and the operator to provide maximum operator protection.
4. Close the guard latch to secure the guard on the gear case cover. You should be unable to rotate the guard by hand when the latch is in closed position. Do not operate grinder with a loose guard or clamp lever in open position.
5. To remove the guard, open the guard latch, rotate the guard so that the arrows are aligned and pull up on the guard.

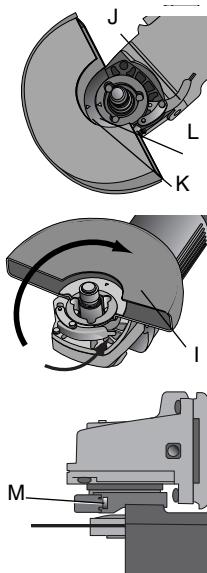
NOTE: The guard is pre-adjusted to the diameter of the gear case hub at the factory. If, after a period of time, the guard becomes loose, tighten the adjusting screw (M) with the clamp lever in the closed position with guard installed on the tool.

CAUTION: Do not tighten adjusting screw with clamp lever in open position. Undetectable damage to guard or mounting hub may result.

MOUNTING CUTTING WHEELS

CAUTION: Turn off tool and remove battery before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories.

CAUTION: Matching diameter threaded backing flange and clamp nut (included with tool) must be used for cutting wheels.



1. Place the unthreaded backing flange on spindle with the raised section (pilot) facing up. The raised section (pilot) on the backing flange will be against the wheel when the wheel is installed.
2. Place the wheel on the backing flange, centering the wheel on the raised section (pilot).
3. Install the threaded clamp nut with the raised section (pilot) facing away from the wheel.
4. Depress the spindle lock button and tighten clamp nut with a wrench.
5. To remove the wheel, grasp and turn while depressing the spindle lock button.

USING CUTTING WHEELS

WARNING: Do not use edge grinding/cutting wheels for surface grinding applications because these wheels are not designed for side pressures encountered with surface grinding. Wheel breakage and injury may result.

1. Allow tool to reach full speed before touching tool to work surface.
2. Apply minimum pressure to work surface, allowing tool to operate at high speed. Cutting rate is greatest when the tool operates at high speed.
3. Once a cut is begun and a notch is established in the workpiece, do not change the angle of the cut. Changing the angle will cause the wheel to bend and may cause wheel breakage.
4. Remove the tool from work surface before turning tool off. Allow the tool to stop rotating before setting it down.

MAINTENANCE

Cleaning

WARNING: Blow dust and grit out of the motor housing regularly using clean, dry compressed air. Dust and grit containing metal

English

particles often accumulate on interior surfaces and could create a fire hazard if not frequently cleaned out. **ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.**

CAUTION: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. Use a clean, dry cloth only.

Lubrication

DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use.

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustments (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

Purchasing Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website [www.dewalt.com](http://www dewalt com).

CAUTION: The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair

information, visit [www.dewalt.com](http://www dewalt com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

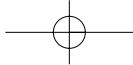
DC9096, DC9091, DC9071 and DC9360

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS : 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

Règles de sécurité générales - Pour tous les outils alimentés par piles

AVERTISSEMENT! Il faut lire et comprendre toutes les directives. Le non-respect des directives présentées ci-dessous pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVER CES DIRECTIVES

AIRE DE TRAVAIL

- **L'aire de travail doit être propre et bien éclairée.** Les établissements encombrés et le manque de lumière peuvent entraîner des accidents.
- **Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, de gaz et de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenir les spectateurs, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsqu'on utilise l'outil.** Les distractions peuvent entraîner une perte de maîtrise.

RÈGLES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'ÉLECTRICITÉ

- **Manipuler le cordon avec soin. Ne jamais l'utiliser pour transporter l'outil. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ils peuvent causer un incendie.**
- **Un outil alimenté par piles, doté de piles intégrées ou d'un bloc-piles distinct, doit être rechargé uniquement au moyen**

du chargeur indiqué pour la pile. Un chargeur peut convenir à un type de pile, mais créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre pile.

- **N'utiliser l'outil qu'avec le bloc-piles spécialement conçu pour celui-ci.** L'utilisation d'autres blocs-piles peut causer un risque d'incendie.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Demeurer alerte, prêter attention à ce que l'on fait et faire preuve de bons sens lorsqu'on utilise un outil électrique.** Ne pas utiliser un outil lorsqu'on ressent de la fatigue ou après avoir consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ni des bijoux. Attacher les cheveux longs.** **Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par des pièces mobiles. Il faut également se tenir à l'écart des événements qui recouvrent souvent les pièces mobiles.
- **Éviter le démarrage accidentel.** **S'assurer que l'interrupteur est verrouillé ou placé en position d'arrêt avant d'insérer un bloc-piles.** Le fait de transporter les outils en appuyant sur la gâchette ou d'insérer le bloc-piles alors que l'interrupteur est en position de marche peut causer des accidents.
- **Déposer les clés de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil sous tension.** Si une clé demeure fixée à une pièce rotative de l'outil, des blessures peuvent survenir.
- **Ne pas tendre le bras trop loin. Il faut demeurer en équilibre en tout temps.** Un bon équilibre permet une meilleure maîtrise de l'outil dans les situations inattendues.

Français

- Utiliser du matériel de sécurité. Toujours porter un protecteur oculaire.** Il faut utiliser, au besoin, un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs d'oreilles.

UTILISATION DES OUTILS ET PRÉCAUTIONS

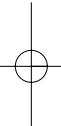
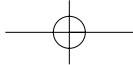
- Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique de fixer et de soutenir la pièce à travailler sur une plate-forme stable.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou de l'appuyer contre le corps ne permet pas de la stabiliser, ce qui risque de causer une perte de maîtrise.
- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil convenant au travail à effectuer.** L'outil adéquat fera le travail de façon plus convenable et sécuritaire s'il est employé au régime pour lequel il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous ou hors tension.** Tout outil impossible à commander au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher le bloc-piles de l'outil ou régler l'interrupteur en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de mise en marche accidentelle.
- Ranger les outils hors de la portée des enfants et des autres personnes non qualifiées.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non qualifiés.
- Lorsque la pile n'est pas utilisée, l'éloigner des autres objets métalliques, comme les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets métalliques, pouvant établir une connexion entre les deux bornes.** Un court-circuit aux bornes de piles peut causer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
- Veiller à entretenir correctement les outils. Affûter et nettoyer les accessoires de coupe.** Des outils bien entretenus, et dont les arêtes sont coupantes, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à manier.
- Vérifier la présence de pièces mobiles mal alignées ou coincées, de pièces brisées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, il faut le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant du modèle.** Des accessoires convenant à un outil peuvent être dangereux lorsqu'on les installe sur un autre outil.

RÉPARATION

- Seules des personnes qualifiées peuvent réparer les outils.** Une réparation ou un entretien effectué par une personne non qualifiée risque d'entraîner des blessures.
- Il faut utiliser uniquement des pièces de rechange identiques pour réparer un outil. Suivre les directives figurant dans la section Entretien du présent manuel.** L'emploi de pièces inadéquates ou le non-respect des directives d'entretien peut provoquer un choc électrique ou des blessures.

Règles de sécurité particulières

- Utiliser toujours le protecteur convenant à la meule.** Il protège l'utilisateur contre les projections de fragments en cas de bris et empêche tout contact avec la meule.
- Les accessoires doivent être conçus au moins pour le régime recommandé sur l'étiquette d'avertissement de l'outil.** Les meules et autres accessoires tournant à un régime supérieur à leur vitesse nominale peuvent se désintégrer et causer des blessures. Le régime nominal des accessoires doit être supérieur à la vitesse de la meule, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.



- **Tenir l'outil par les surfaces de saisie isolées pour les travaux où l'outil de coupe risque de toucher à des fils dissimulés.** Tout contact avec un fil "sous tension" provoquera "l'électrisation" des parties métalliques exposées et l'électrocution de l'utilisateur.
- **Ne pas utiliser des meules de type 11 (meules boisseaux coniques) sur cet outil.** L'utilisation d'accessoires non appropriés pourrait causer des blessures.
- **Avant d'utiliser les accessoires recommandés, s'assurer qu'ils ne présentent aucune fissure ou défectuosité. Si une fissure ou défectuosité est évidente, mettre l'accessoire au rebut. Il faut également vérifier l'accessoire si l'on soupçonne que l'outil a subi une chute.** Un accessoire défectueux pourrait entraîner le bris de la meule.
- **Lorsqu'on démarre l'outil après y avoir installé une meule ou une brosse métallique, neuve ou de rechange, se tenir dans un endroit bien protégé et le faire fonctionner pendant une minute.** Si la meule comporte une fissure ou une défectuosité non détectée, elle devrait se désintégrer en moins d'une minute. S'il y a des fils lâches dans la brosse métallique, ils seront détectés. Ne jamais mettre l'outil en marche lorsqu'une personne est placée dans l'axe de la meule. Cette mesure s'applique également à l'utilisateur.
- **Éviter de faire rebondir la meule ou de l'utiliser de façon abusive.** Si cela se produit, arrêter l'outil et vérifier s'il y a présence de fissure ou de défectuosité.
- **Orienter les étincelles dans la direction opposée à l'utilisateur et aux autres personnes présentes ou de tout matériau inflammable.** L'utilisation d'une meuleuse ou d'une ponceuse peut produire des étincelles qui risquent de causer des brûlures ou des incendies.
- **Utiliser toujours la poignée latérale, et la serrer solidement.** Il faut toujours se servir de la poignée latérale pour maîtriser l'outil en tout temps.
- **Nettoyer l'outil fréquemment, plus particulièrement s'il est soumis à une utilisation intensive.** De la poussière contenant des particules métalliques s'accumule souvent sur les surfaces intérieures et pourrait provoquer un choc électrique.

▲MISE EN GARDE : Lorsqu'il n'est pas utilisé, coucher l'outil sur une surface stable où il ne risque pas de causer une chute. Certains outils dotés d'un bloc-piles volumineux peuvent demeurer en position verticale sur leur bloc-piles, mais peuvent également être renversés facilement.

▲MISE EN GARDE : L'utilisation de cet outil peut générer et projeter de la poussière pouvant causer des problèmes respiratoires graves et permanents ainsi que d'autres blessures. Utiliser toujours une protection respiratoire approuvée par la NIOSH/OSHA convenant à l'exposition à la poussière. Diriger les particules en direction opposée du visage et du corps.

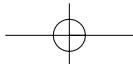
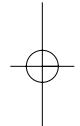
▲MISE EN GARDE : Le meulage à l'intérieur d'un angle ou dans un coin peut créer un mouvement brusque de l'outil si la meule ou un autre accessoire touche à une surface secondaire ou à toute autre surface. Il faut donc être très vigilant.

▲MISE EN GARDE : Porter des protecteurs d'oreilles appropriés durant l'utilisation. Selon les conditions et la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit peut causer une perte auditive.

▲AVERTISSEMENT : Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le meulage et le forage mécaniques ainsi que d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques dont on sait qu'ils causent le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres anomalies liées à la reproduction. Parmi ces produits chimiques, citons notamment :

- le plomb des peintures au plomb;

Français



Français

- la silice cristalline provenant des briques, du béton et autres matériaux de maçonnerie;
- l'arsenic et le chrome provenant du bois traité (arséniate de cuivre et de chrome).

Le risque associé à ces expositions varie selon la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition aux produits chimiques : travailler dans un local bien ventilé et utiliser du matériel de sécurité approuvé, comme les masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

- **Éviter le contact prolongé avec la poussière provenant du ponçage, du sciage, du meulage et du forage mécanique ainsi que d'autres activités de construction. Porter des vêtements de protection et laver les parties exposées au savon et à l'eau.** La poussière qui pourrait pénétrer dans la bouche et les yeux ou se déposer sur la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques nocifs.
- L'étiquette apposée sur votre outil peut comprendre les symboles suivants. Les symboles et leurs définitions sont indiqués ci-après :

V	volts	A	ampères
Hz	hertz	W	watts
min.....	minutes	~	courant alternatif
====	courant continu	no	vitesse à vide
(1)	Construction de classe I (mis à la terre)	(-)	borne de terre
(□)	Construction de classe II (à double isolation)	▲	symbole d'alerte à la sécurité
BPM.....	coups par minute	.../min ..	rotations ou alternance par minute

Importantes consignes de sécurité concernant les bloc-piles

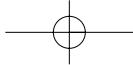
Lorsqu'on commande des bloc-piles de rechange, on doit indiquer le numéro de catalogue et la tension requise. Les bloc-piles à durée prolongée durent 25 % plus longtemps que les bloc-piles standard.

REMARQUE : bien que l'outil puisse fonctionner au moyen de l'un ou l'autre des deux types de bloc-piles, on doit s'assurer d'en choisir un de tension appropriée.

Le bloc-piles n'est pas complètement chargé lorsqu'on le sort de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la méthode de chargement indiquée.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

- **Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est très endommagé ou complètement usé.** Il risque d'exploser si on le jette au feu.
- **Il peut y avoir une légère fuite de liquide en provenance des éléments du bloc-piles dans des conditions d'utilisation ou à des températures extrêmes.** Ceci n'est pas un signe de défaillance. Cependant, si le sceau d'étanchéité extérieur est brisé et si le liquide entre en contact avec la peau :
 - a. la laver rapidement au savon et à l'eau ;
 - b. neutraliser avec un acide doux, comme du jus de citron ou du vinaigre ;
 - c. si le liquide des piles entre en contact avec les yeux, les rincer à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. (**Remarque d'ordre médical :** Le liquide est une solution composée à 25-35% d'hydroxyde de potassium.)
- **Ne pas transporter de blocs-piles de rechange dans son tablier ou ses poches, ni dans des boîtes à outils contenant**



d'autres objets en métal. Le bloc-piles pourrait être endommagé par un court-circuit qui risquerait d'entraîner de graves brûlures ou un incendie.

- Ne charger les blocs-piles que dans les chargeurs DEWALT.
- **NE PAS** éclabousser ni immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 105°F (par exemple, dans les cabanons ou les bâtiments métalliques, en été).**

▲ DANGER : Risques d'électrocution. On ne doit en aucun cas tenter d'ouvrir le bloc-piles. Si son boîtier est fissuré ou endommagé, ne pas insérer le bloc dans le chargeur au risque de subir un choc électrique ou une électrocution. Les blocs-piles endommagés doivent être retournés à un centre de service où ils seront recyclés.

REMARQUE : Un capuchon est fourni avec la pile en vue d'être utilisé chaque fois qu'on retire cette dernière de l'outil ou du chargeur en vue de la ranger ou de la transporter; enlever le capuchon avant de remettre la pile dans le chargeur ou dans l'outil.



▲ AVERTISSEMENT : Risques d'incendie.
S'assurer, au moment de ranger ou de transporter un bloc-pile ou une pile, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec leurs bornes à découvert de celui-ci. Par exemple, il faut éviter de placer un bloc-pile ou une pile sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir (etc.) contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, **car tout contact entre les bornes à découvert et un objet métallique comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main, etc. pourrait causer un incendie.** En effet, les règlements américains Hazardous Material Regulations (HMR) du US Department of Transportation interdisent le transport d'un bloc-pile ou d'une pile dans tout moyen de transport commercial ou aérien (que ce

soit dans une valise ou le bagage de cabine) SAUF s'ils sont bien protégés contre les courts-circuits. On doit donc s'assurer, lorsqu'on transporte un bloc-pile ou une pile séparément, de bien protéger et isoler les bornes contre tout matériau qui risque d'entrer en contact avec eux et de causer un court-circuit.

▲ MISE EN GARDE : Le bloc-piles doit être solidement fixé à l'outil; tout bloc-piles qui n'est pas bien fixé à l'outil risque de causer des blessures.

Le Sceau SRPRC™

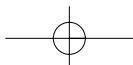
Le sceau SRPRC™ (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur les piles ou blocs-piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel indique que DEWALT défraie le coût du recyclage de la pile ou du bloc-piles à la fin de sa durée utile. Le programme SRPRC™ offre une solution de recharge pratique à la mise au rebut des piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel usées, que ce soit à la poubelle ou dans le système municipale car cette mise au rebut est illégale à certains endroits.

L'organisme SRPRC™ en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pieds des programmes aux États-Unis et au Canada qui facilitent la collecte des piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel épuisées. Pour aider à préserver l'environnement et à conserver les ressources naturelles, il suffit de retourner les piles au nickel-cadmium et à hydrure métallique de nickel usées à un centre de réparations DEWALT ou chez le détaillant de votre région pour qu'elles soient recyclées. Il est aussi possible de communiquer avec le centre de recyclage de votre région pour obtenir des informations sur les lieux de dépôt des piles épuisées.

SRPRC™ est une marque déposée de la Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.



Français



Importantes consignes de sécurité concernant les chargeurs

CONSERVER CES CONSIGNES : Ce manuel contient des consignes de sécurité importantes pour les chargeurs.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les consignes et tous les marquages de sécurité sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.

▲ DANGER : Risques d'électrocution. Les bornes de charge reçoivent une tension de 120 volts. Ne pas les toucher avec des objets conducteurs.

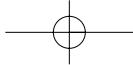
▲ AVERTISSEMENT : Risques de choc électrique. Ne laisser aucun liquide s'infiltrer dans le chargeur. Cela risque d'entraîner un choc électrique.

▲ MISE EN GARDE : Risques de brûlure. Pour réduire les risques de blessures, ne charger que les piles au rechargeables DEWALT. Les autres types de piles risquent d'éclater, et d'entraîner ainsi des blessures et des dommages.

▲ MISE EN GARDE : Dans certains cas, lorsque le chargeur est branché dans la source d'alimentation, il est possible que des corps étrangers court-circuitent les contacts de charge à nu à l'intérieur du chargeur. Les corps étrangers conducteurs, notamment la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques, doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. On doit toujours débrancher le chargeur de la source d'alimentation lorsqu'il n'y a pas de bloc-piles dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de tenter de le nettoyer.

- **NE PAS** tenter de charger le bloc-piles avec un chargeur autre que ceux du présent manuel. Le chargeur et le bloc-piles sont spécifiquement conçus pour être utilisés conjointement.
- Ces chargeurs ne sont conçus que pour charger des piles rechargeables DEWALT. Tout autre usage peut entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.

- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ni à la neige.**
- **Tirer sur la fiche et non sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Ainsi, on risque moins d'endommager la fiche et le cordon d'alimentation électrique.
- **S'assurer que le cordon est positionné de façon à empêcher qu'on ne le piétine ou qu'on ne trébuche dessus, ou bien qu'il soit exposé à des contraintes ou des dommages quelconques.**
- **On utilisera une rallonge seulement si c'est absolument nécessaire.** Une rallonge inadéquate peut entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- **Pour des raisons de sécurité, la rallonge doit comporter un diamètre de fil (AWG ou American Wire Gauge) approprié.** Plus le numéro de jauge du fil est petit, plus la capacité du câble est grande ; par exemple, un numéro de jauge égal à 16 correspond à une capacité plus grande qu'un numéro de jauge égal à 18. Lorsqu'on utilise plusieurs rallonges pour obtenir la longueur totale, on doit s'assurer que les fils de chacune d'elles sont au moins du calibre minimum nécessaire.
- **Ne poser aucun objet sur le chargeur et ne pas poser le chargeur sur une surface non rigide risquant d'obstruer les prises d'air et d'entraîner ainsi une surchauffe interne de l'appareil.** Placer le chargeur à l'écart de toute source de chaleur. Il est aéré par des fentes dans le haut et le bas du boîtier.
- **Ne pas utiliser le chargeur si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.** — Les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup violent, si on l'a échappé ou s'il a été endommagé d'une façon quelconque.** On doit alors l'apporter à un centre de service autorisé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; il faut plutôt l'apporter à un centre de service autorisé s'il requiert de l'entretien ou des**



réparations. Un râssemblage inadéquat risque d'entraîner un choc électrique, une électrocution ou un incendie.

- **Débrancher le chargeur avant de tenter tout nettoyage. On réduit ainsi les risques de chocs électriques.** Le seul fait d'enlever le bloc-piles ne réduit pas ces risques.
- **NE JAMAIS** tenter de raccorder deux chargeurs l'un à l'autre.
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté par un courant électrique domestique normal (120 volts). Ne tentez pas de l'alimenter au moyen de toute autre tension.** Cela ne s'applique pas au chargeur pour poste mobile.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTRÉIEURE

Méthode de charge

▲ DANGER : Risques d'électrocution. La tension présente aux bornes de charge est de 120 volts. Ne pas les toucher avec des objets conducteurs.

1. Brancher le chargeur à une prise de courant appropriée avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérer le bloc-piles dans le chargeur. Le voyant rouge (recharge) clignotera continuellement, ce qui indique que le cycle de charge est amorcé.
3. Le bloc-piles est complètement chargé lorsque le voyant rouge reste allumé continuellement. Le bloc-piles est alors complètement chargé et on peut l'utiliser ou le laisser dans le chargeur.

Utilisation du mode Tune-Up™ Automatique

Le mode Tune-up™ automatique équilibre les différents éléments du bloc-piles afin de lui permettre de fonctionner à pleine capacité. Les blocs-piles doivent être mis au point chaque semaine ou après 10

cycles de charge/décharge, ou quand ils n'offrent plus le même rendement. Pour utiliser le mode Tune-Up™ automatique, placer le bloc-piles dans le chargeur pendant une période d'au moins huit heures.

Fonctionnement du voyant

CHARGEMENT DU BLOC-PILES.....	██
CHARGÉ À BLOC.....	██
RETARDEMENT BLOC-PILES CHAUD/FROID.....	███████ ███
REEMPLACER LE BLOC-PILES...	● ●
SOURCE D'ALIMENTATION INADÉQUATE.....	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

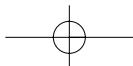
Indicateurs de charge

Certains chargeurs sont conçus pour détecter certains problèmes pouvant altérer le fonctionnement des blocs-piles. Les problèmes sont signalés par le clignotement rapide du voyant rouge. Si cela se produit, réintroduire le bloc-piles dans le chargeur. Si le problème persiste, essayer un autre bloc-piles pour déterminer si le chargeur est en bon état. Si la charge du nouveau bloc-piles se fait sans problème, le bloc original est défectueux et il faut le retourner à un centre de service ou à un site de collecte pour qu'il soit recyclé. Si l'indication de panne persiste avec le nouveau bloc-piles, faire tester le chargeur à un centre de service autorisé.

RETARDEMENT — BLOC-PILES CHAUD/FROID

Certains chargeurs sont munis d'une fonction de retardement en raison d'un bloc-piles chaud/froid : lorsque le chargeur détecte une pile chaude, il déclenche automatiquement un retardement — bloc-piles chaud, interrompant la charge jusqu'à ce que la pile ait refroidi. Lorsque les piles sont refroidies, le chargeur passe automatiquement en mode de chargement du bloc. Cette fonction

Français



permet de maximiser la vie utile des piles. Lorsque le chargeur est en mode de retardement en raison du bloc-piles chaud, le voyant rouge clignote en émettant alternativement des signaux de lumière longs et brefs.

SOURCE D'ALIMENTATION INADÉQUATE

Certains chargeurs comportent un indicateur de source d'alimentation défectueuse. Lorsque le chargeur est utilisé avec certaines sources d'alimentation portatives, comme des génératrices ou des convertisseurs c.c.-c.a., il peut cesser de fonctionner temporairement ; **le témoin rouge émettant alors un clignotements constitué de deux signaux rapides suivis d'une pause**. Cela indique que la source d'alimentation est hors limites.

BLOC-PILES LAISSE DANS LE CHARGEUR

On peut laisser le chargeur et le bloc-piles branchés avec le voyant rouge allumé indéfiniment. Le chargeur maintiendra le bloc-piles complètement chargé.

REMARQUE : Un bloc-piles se décharge lentement hors du chargeur. S'il n'était pas alimenté par la charge de maintien, il faudrait peut-être le charger de nouveau avant de l'utiliser. Un bloc-piles peut également se décharger lentement si on le laisse dans un chargeur qui n'est pas branché à une source de courant c.a. appropriée.

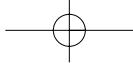
BLOCS-PILES FAIBLES : Les chargeurs peuvent également détecter si des piles sont faibles. Celles-ci sont utilisables mais on ne doit pas s'attendre à ce qu'elles offrent le même rendement. Pour signaler qu'un bloc-piles est faible, le chargeur émet huit bips rapides environ 10 secondes après qu'on y a inséré le bloc. Le chargeur commence ensuite à charger les piles jusqu'à leur capacité maximale dans les circonstances.

Remarques importantes sur la charge

1. Pour une durée de vie maximale et un rendement optimal, le bloc-piles doit être chargé à une température ambiante de 65 à

75 °F (18 à 24 °C). NE PAS charger le bloc-piles à une température inférieure à +40 °F(+4,5 °C) ou supérieure à +105 °F (+40,5 °C). Il s'agit d'une mesure de précaution importante pour éviter des dommages sérieux au bloc-piles.

2. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant le chargement. Il s'agit d'une condition normale, qui n'indique pas la présence d'un problème. Pour faciliter le refroidissement des piles après l'usage, éviter de placer le chargeur ou le bloc-piles à la chaleur, comme dans un cabanon métallique ou dans une remorque non isolée.
3. Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :
 - a. Vérifier le courant à la prise en branchant une lampe ou un autre appareil électrique.
 - b. Vérifier si la prise est raccordée à un interrupteur qui coupe le courant lorsque l'on éteint l'éclairage.
 - c. Placer le chargeur et le bloc-piles à un endroit où la température de l'air ambiant est d'environ 65 à 75 °F (18 à 24 °C).
 - d. S'il y a toujours des problèmes de charge, emmener l'outil, le bloc-piles et le chargeur à un centre de service local.
4. Le bloc-piles doit être rechargé lorsqu'il ne produit plus suffisamment de puissance pour des travaux qui étaient auparavant effectués sans difficulté. CESSER l'utilisation dans ces conditions. Suivre la méthode de charge. On peut également charger un bloc-piles partiellement déchargé sans que cela n'ait d'incidence négative sur le bloc-piles.
5. Dans certains cas, lorsque le chargeur est branché à la source d'alimentation, il est possible que des corps étrangers court-circuient les contacts de charge à nu à l'intérieur du chargeur. Les corps étrangers conducteurs, notamment la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules



métalliques, doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. On doit toujours débrancher le chargeur de la source d'alimentation lorsqu'il n'y a pas de bloc-piles dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de tenter de le nettoyer.

6. Ne pas congeler ni immerger le chargeur dans l'eau ou un liquide quelconque.

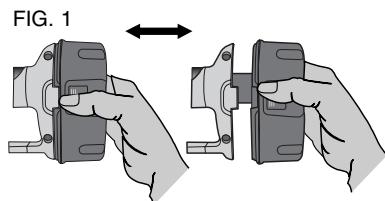
AVERTISSEMENT : Risques de choc électrique. Ne laisser aucun liquide s'infiltrer dans le chargeur.

MISE EN GARDE : On ne doit en aucun cas tenter d'ouvrir le bloc-piles. Si le boîtier de plastique du bloc-piles se brise ou se fissure, le rapporter à un centre de service pour le recycler.

Installation et retrait du bloc-piles (fig. 1)

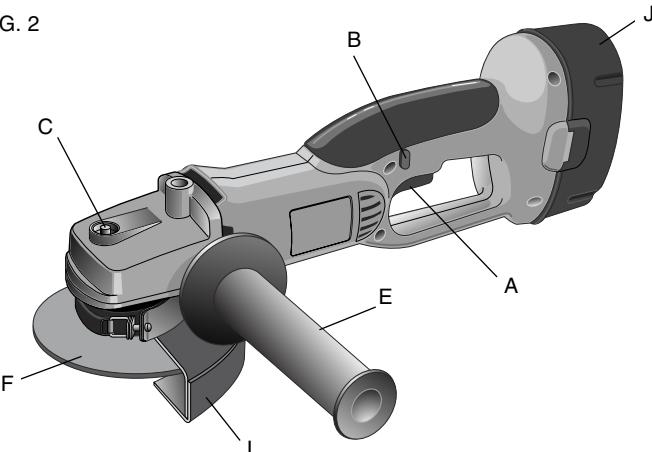
NOTA : S'assurer que le bloc-piles est entièrement chargé.

Pour installer le bloc-piles dans la poignée de l'outil, aligner la base de l'outil sur la rainure à l'intérieur de la poignée et faire glisser le bloc fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'un son de verrouillage se fasse entendre.



Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyer sur les boutons de dégagement et tirer fermement sur le bloc-piles pour le retirer de la poignée de l'outil. L'insérer dans le chargeur tel qu'indiqué dans le manuel du chargeur.

FIG. 2



Composantes (Fig. 2)

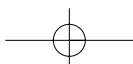
- | | |
|--|--|
| A. Interrupteur d'activation | G. Bride de support non-filetée (non illustré) |
| B. Bouton de verrouillage | H. Écrou de la bride filetée (non illustré) |
| C. Bouton de verrouillage de la broche | I. Protecteur (Type 1, Type 27) |
| D. Broche (non illustrée) | J. Piles |
| E. Poignée latérale | |
| F. Meule abrasive | |

Français

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

Fixation de la poignée latérale

La poignée latérale peut être fixée dans les orifices filetés situés sur un côté ou l'autre du carter d'engrenage. Avant d'utiliser l'outil, s'assurer que la poignée est bien serrée.



Pour améliorer le confort de l'utilisateur, le carter d'engrenage pivota de 90° pour les opérations de coupe.

Pivotement du carter d'engrenage

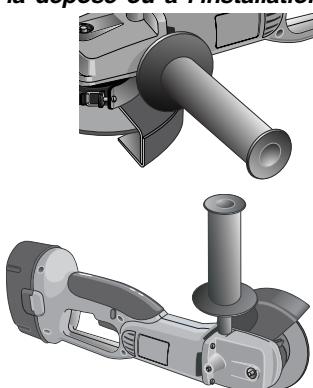
▲MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

1. Enlever les quatre vis de coin fixant le carter d'engrenage au carter du moteur.
2. Sans séparer le carter d'engrenage du carter du moteur, faire pivoter la tête du carter d'engrenage dans la position désirée.
- NOTA :** Si le carter d'engrenage et le carter du moteur se séparent de plus de 1/8 po, l'outil doit être réparé et réassemblé par un centre de service DEWALT. À défaut de faire réparer l'outil, la brosse, le moteur et le coussinet pourraient être défectueux.
3. Réinstaller les quatre vis fixant le carter d'engrenage au carter du moteur. Serrer les vis à 20 po-lb de couple. Un serrage excessif peut endommager le filet des vis.

Accessoires

Il est important de choisir les écrans protecteurs, plateaux porte-disque et brides qui conviennent aux accessoires de meulage. Voir les pages 30 et 31 pour obtenir plus de renseignements quant aux accessoires appropriés.

▲MISE EN GARDE : Les accessoires doivent être conçus au moins pour le régime recommandé sur l'étiquette d'avertissement



de l'outil. Les meules et autres accessoires tournant à un régime supérieur à la vitesse nominale des accessoires peuvent se désintégrer et causer des blessures. Les accessoires filetés doivent être montés sur un moyeu de 5/8 po-11. Tous les accessoires non-filetés doivent avoir un orifice d'arbre de 7/8 po. Si ce n'est pas le cas, il est possible qu'ils aient été conçus pour une scie circulaire. Utiliser uniquement les accessoires illustrés aux pages 30 et 31 du présent manuel. Le régime nominal des accessoires doit être supérieur à la vitesse de la meule, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Installation du protecteur

INSTALLATION ET DÉPOSE DU PROTECTEUR

▲MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

▲MISE EN GARDE : Le protecteur doit être utilisé avec les meules, les disques de ponçage, les brosses métalliques ou les brosses métalliques circulaires. Il est possible d'utiliser l'outil sans le protecteur pour le ponçage avec des disques ordinaires. Le modèle DW802 de DEWALT comprend un protecteur que l'on doit utiliser pour les travaux exigeant une meule à moyeu déporté (de type 27) ou une meule montée sur moyeu (de type 27). Ce même protecteur est conçu pour être utilisé avec les disques de ponçage (de type 27 et 29) et les brosses forme coupelle. Le meulage et le tronçonnage avec des meules autres que celles de type 27 et 29 exigent des protecteurs différents de celui compris avec l'outil. Un protecteur de type 1 est fourni pour une utilisation avec une meule de type 1. Les directives d'installation sont comprises dans l'emballage de ces protecteurs et accessoires.

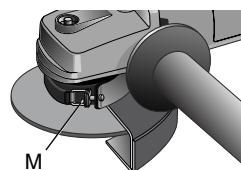
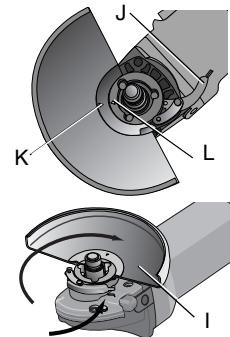
1. Ouvrir le verrou du protecteur (J) et aligner la flèche du protecteur (K) avec celle du moyeu (L). Ceci permettra d'aligner les pattes du protecteur avec les fentes sur le couvercle du carter d'engrenage.

2. Abaisser le protecteur jusqu'à ce que les pattes s'enclenchent et tournent librement dans la rainure sur le moyeu du carter d'engrenage.
3. Alors que le verrou du protecteur est ouvert, tourner le protecteur (I) jusqu'à ce qu'il soit à la position désirée. Le corps du protecteur doit être placé entre la broche et l'utilisateur de sorte que ce dernier soit bien protégé.
4. Fermer le verrou du protecteur pour le fixer sur le carter d'engrenage. Lorsque le verrou est bien fermé, il ne sera pas possible de faire tourner le protecteur manuellement. Ne pas utiliser la meuleuse si le protecteur n'est pas bien serré ou si le levier de la bride est en position ouverte.
5. Pour retirer le protecteur, ouvrir le verrou, tourner le protecteur de sorte que les flèches soient alignées et tirer le protecteur vers le haut.

NOTA : Le protecteur est réglé en usine selon le diamètre du moyeu du carter d'engrenage. Si le protecteur se desserre après un certain temps, serrer la vis de réglage (M) alors que le levier de la bride est en position fermée avec le protecteur installé sur l'outil.

▲ MISE EN GARDE : Ne pas serrer la vis de réglage si le levier de la bride est en position ouverte. Ceci risquerait de causer des dommages invisibles au protecteur ou au moyeu.

▲ MISE EN GARDE : Si le protecteur ne peut être serré par la bride de réglage, ne pas utiliser l'outil et apporter l'outil et le



protecteur à un centre de service pour réparation ou remplacement du protecteur.

NOTA: Le tronçonnage et le découpage peuvent être effectués avec des meules de type 27 conçues spécifiquement pour ce genre de travail; le meulage de surface s'effectue à l'aide de meules de 1/4 po alors que le tronçonnage s'effectue à l'aide de meules de 1/8 po. Le tronçonnage peut également être effectué à l'aide d'une meule de type 1 et d'un protecteur de type 1.

FONCTIONNEMENT Interrupteur (Fig. 3)

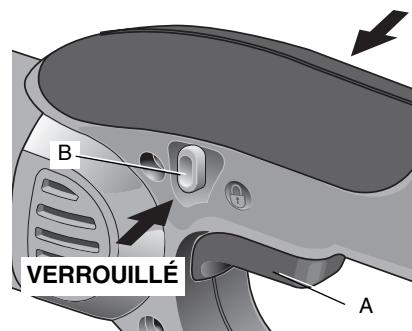
BOUTON DE VERROUILLAGE ET INTERRUPTEUR

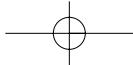
Votre outil à tronçonner est muni d'un bouton de verrouillage (B).

Pour verrouiller l'interrupteur, enfoncez le bouton de verrouillage comme l'indique la Figure 3.

Quand le bouton de verrouillage est enfoncé jusqu'à l'icône de verrouillage, l'outil est verrouillé. Verrouiller toujours l'interrupteur lors du transport ou de l'entreposage de l'outil afin d'éliminer les démarriages intempestifs.

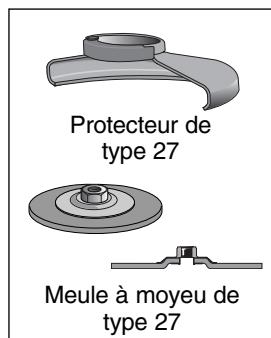
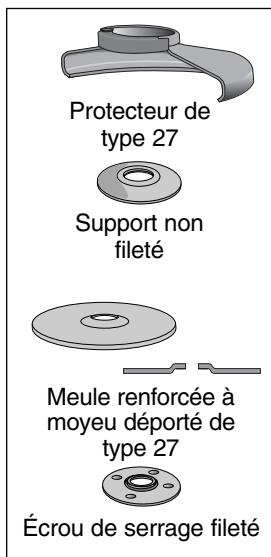
FIG. 3



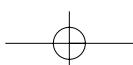
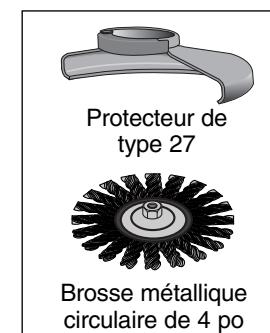
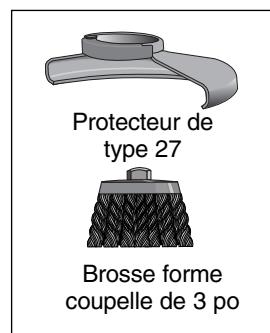


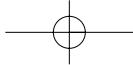
Français

Meules de 4 1/2 po



Brosses métalliques circulaires





Disques de ponçage



Plateau en caoutchouc

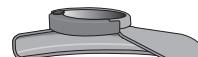


Disque de ponçage



Écrou de serrage fileté

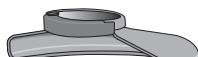
Disques de ponçage à lamelles de 4 1/2 po



Protecteur de type 27



Disque de ponçage à lamelles à moyeu



Protecteur de type 27



Support non fileté



Disque de ponçage à lamelles sans moyeu



Écrou de serrage fileté

Meules à tronçonner de 4 1/2 po



Protecteur de type 1



Support



Meule abrasive à tronçonner



Écrou de serrage



Protecteur de type 1



Support

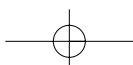


Meule diamant à tronçonner



Écrou de serrage

Français



Pour déverrouiller l'interrupteur, appuyer sur le bouton de verrouillage. Quand le bouton de verrouillage est enfoncé jusqu'à l'icône de déverrouillage, l'outil est déverrouillé. Le bouton de verrouillage est coloré en rouge pour indiquer à quel moment l'interrupteur est en position déverrouillée.

Appuyer sur l'interrupteur (A) pour mettre le moteur en marche. Relâcher l'interrupteur pour arrêter le moteur.

NOTA : Cet outil ne comporte pas de dispositif permettant de verrouiller l'interrupteur en position de fonctionnement et ne devrait jamais être verrouillé en position de fonctionnement de quelque façon que ce soit.

▲MISE EN GARDE : Saisir la poignée latérale et le corps de l'outil fermement pour maîtriser l'outil au démarrage, pendant l'utilisation et jusqu'à ce que la meule ou l'accessoire utilisé ait cessé de tourner. S'assurer que le mouvement de la meule ait cessé complètement avant de déposer l'outil.

▲MISE EN GARDE : Laisser l'outil atteindre la vitesse maximale avant qu'il ne touche à la surface de travail. Il faut lever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension.

VERROUILLAGE DE LA BROCHE

La tige de verrouillage de la broche sert à éviter que la broche ne tourne pendant l'installation ou le retrait des meules. Actionner la tige de verrouillage de la broche seulement quand l'outil est hors tension, que la pile est retirée et qu'il a complètement cessé de tourner.

▲MISE EN GARDE : Ne pas enclencher le verrou de la broche quand l'outil est en marche car ceci l'endommagerait et les accessoires pourraient s'en détacher et causer des blessures.

Pour enclencher le verrou, enfoncez le bouton de verrouillage de la broche et la tourner jusqu'à ce qu'elle ne puisse tourner davantage.

Installation et utilisation de meules à moyeu déporté et de disques de ponçage

INSTALLATION ET DÉPOSE DES ROUES À MOYEU

▲MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

Les meules montées sur moyeu s'installent directement sur une broche filetée de 5/8 po-11.

1. Visser manuellement la meule sur la broche.
2. Enfoncer le bouton de verrouillage de la broche et utiliser une clé pour serrer le moyeu de la meule.
3. Effectuer la procédure inverse pour retirer la meule.

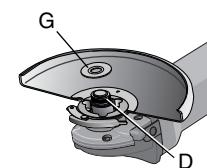
▲MISE EN GARDE : Afin de ne pas endommager la meule ou l'outil, s'assurer que la meule est bien en place avant de mettre l'outil sous tension.

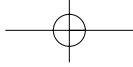
INSTALLATION DE MEULES SANS MOYEU

▲MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

Utiliser les brides fournies pour l'utilisation des meules de type 27 à moyeu déporté. Voir les pages 30 et 31 du présent manuel pour obtenir plus de précisions.

1. Installer la bride de support non-filetée (G) sur la broche (D) en plaçant la section surélevée (guide) contre la meule.
2. Placer la meule contre la bride de support et centrer la meule sur la section surélevée (guide) de la bride de support.



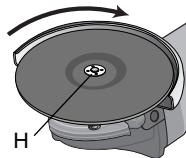


3. Tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche, visser l'écrou de la bride (H) sur la broche. Si la meule utilisée est d'une épaisseur supérieure à 1/8 po, placer l'écrou de la bride filetée sur la broche de sorte que la section surélevée (guide) s'ajuste dans le centre de la meule. Si la meule utilisée est d'une épaisseur de 1/8 po ou moins, placer l'écrou de la bride filetée sur la broche de sorte que la section surélevée (guide) ne repose pas contre la meule.
4. Tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche, visser l'écrou de la bride au moyen d'une clé.
5. Pour retirer la meule, appuyer sur le bouton de verrouillage de la broche et desserrer l'écrou de la bride filetée au moyen d'une clé.

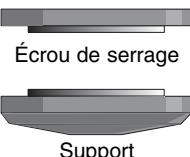
NOTA : Si la meule tourne une fois que l'écrou de la bride est serré, vérifier l'orientation de l'écrou de la bride filetée. Si une meule mince est installée et que le guide de l'écrou de la bride est placé contre la meule, celle-ci pourra tourner car la hauteur du guide ne permettra pas à l'écrou de la retenir.

MEULAGE DE SURFACE AU MOYEN DE MEULES

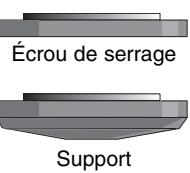
1. Laisser l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche à la surface de travail.
2. Exercer peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La vitesse de meulage est supérieure quand l'outil fonctionne à régime élevé.



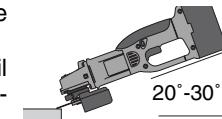
MEULES 1/4 PO



MEULES 1/8 PO



3. Conserver un angle de 20° à 30° entre l'outil et la surface de travail.
4. Pour ne pas creuser la surface de travail par endroits, déplacer l'outil en un mouvement continu de va-et-vient.
5. Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendre que l'outil ne soit plus en rotation avant de le déposer.



TRONÇONNAGE AU MOYEN DE MEULES

▲ MISE EN GARDE : Les meules utilisées pour le découpage ou le tronçonnage peuvent s'effriter ou avoir un brusque mouvement de recul si elles se tordent ou se déforment pendant leur utilisation pour le découpage ou le meulage en profondeur. Afin de réduire les risques de blessures, n'utiliser ces meules qu'avec le protecteur standard de type 27 pour légers travaux de découpage ou d'entaillage (de moins de 1/2 po de profondeur). Le côté ouvert du protecteur doit être placé à l'opposé de l'utilisateur. Pour les travaux de découpage plus profond au moyen d'une meule à tronçonner de type 1, utiliser un protecteur fermé de type 1. Voir les pages 31 et 31 du présent manuel pour obtenir plus de précisions.

1. Laisser l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche à la surface de travail.
2. Exercer peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La vitesse de meulage est supérieure quand l'outil fonctionne à régime élevé.
3. L'utilisateur doit se placer à l'opposé de la partie ouverte inférieure de la meule.
4. Ne pas modifier l'angle de coupe une fois que l'ébauche du tronçon ou de l'entaille est effectuée sur la pièce. La meule risque de se déformer et de s'effriter si l'on modifie l'angle de coupe. Les meules à tronçonner ne sont pas conçues pour résister aux pressions latérales créées par la torsion.

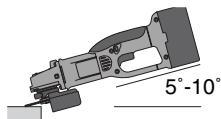
Français

- Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendre que l'outil ne soit plus en rotation avant de le déposer.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de meules à tronçonner ou à découper pour les travaux de meulage de surface. Ces meules ne sont pas conçues pour les travaux de meulage de surface où une pression latérale est exercée. La meule risquerait de se briser et de causer des blessures.

FINITION DE SURFACE AU MOYEN DE DISQUES DE PONÇAGE

- Laisser l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche à la surface de travail.
- Exercer peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La vitesse de ponçage est supérieure quand l'outil fonctionne à régime élevé.
- Conserver un angle de 5° à 10° entre l'outil et la surface de travail.
- Pour ne pas creuser la surface de travail par endroits, déplacer l'outil en un mouvement continu de va-et-vient.
- Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendre que l'outil ne soit plus en rotation avant de le déposer.



INSTALLATION DES PLATEAUX PORTE-DISQUE

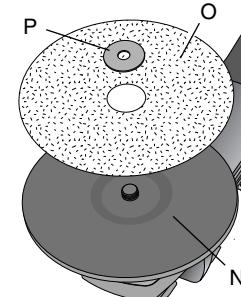
MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

NOTA : Le protecteur peut être retiré lors de l'utilisation des plateaux porte-disque.

MISE EN GARDE : Après avoir terminé le ponçage, il faut replacer le protecteur approprié sur l'outil avant d'effectuer des

travaux de meulage avec une meule, un disque de ponçage ou une brosse métallique.

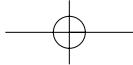
- Placer le plateau porte-disque (N) et le visser adéquatement sur la broche.
- Placer le disque de ponçage (O) sur le plateau porte-disque (N).
- En appuyant sur le verrou de la broche, visser l'écrou de la bride (P) sur la broche, en guidant le moyeu surélevé sur l'écrou de la bride au centre du disque de ponçage et du plateau porte-disque.
- Serrer manuellement l'écrou de la bride. Appuyer ensuite sur le bouton de verrouillage de la broche tout en tournant le disque de ponçage jusqu'à que le disque et l'écrou de la bride soient bien ajustés.
- Pour retirer la meule, saisir et faire tourner le plateau porte-disque et le patin de ponçage tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche.



UTILISATION DES PLATEAUX PORTE-DISQUE

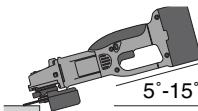
Utiliser un disque de ponçage dont la grosseur des grains convient au travail à effectuer. Les disques de ponçage sont offerts en différentes grossesurs de grain. Les papiers de verre à gros grains effectuent le travail plus rapidement et le fini est plus rugueux. Les papiers de verre à grains fins effectuent le travail moins rapidement et le fini est plus lisse.

Commencer par un papier de verre à gros grains pour enlever de la matière rapidement et grossièrement. Utiliser ensuite un papier à grains moyens et terminer par un papier à grains fins pour obtenir un fini plus lisse.



Grossier	16 à 30 grains
Moyen	36 à 80 grains
Finition - fins	100 à 120 grains
Finition lisse - très fins	150 à 180 grains

1. Laisser l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche à la surface de travail.
2. Exercer peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La vitesse de ponçage est supérieure quand l'outil fonctionne à régime élevé.
3. Conserver un angle de 5° à 15° entre l'outil et la surface de travail. Le disque de ponçage doit être en contact avec environ un pouce de la surface de travail.
4. Déplacer constamment l'outil en ligne droite pour éviter de brûler et de creuser la surface de travail. Une meuleuse stationnaire sur la surface de travail ou que l'on déplace en effectuant des mouvements circulaires peut brûler la surface ou laisser des marques d'ondulation.
5. Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendre que l'outil ne soit plus en rotation avant de le déposer.



Précautions à prendre durant le ponçage de la peinture

1. Le ponçage de la peinture au plomb n'est PAS RECOMMANDÉ étant donné la difficulté d'éliminer la poussière contaminée. Les enfants et les femmes enceintes ont le plus à craindre d'un empoisonnement au plomb.
2. Comme il est difficile de déterminer si une peinture contient du plomb sans en faire une analyse chimique, nous recommandons les précautions suivantes au moment de poncer toute peinture :

SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Les enfants et les femmes enceintes ne doivent pas entrer dans une zone de travail où on ponce de la peinture avant que l'on ait effectué un nettoyage complet.
 2. Toutes les personnes qui entrent dans la zone de travail doivent porter un masque ou un respirateur antipoussières. Le filtre doit être remplacé quotidiennement ou chaque fois que la personne qui le porte éprouve des difficultés à respirer.
- NOTA :** Seuls les masques antipoussières convenant au travail avec des poussières et des vapeurs de peinture au plomb doivent être utilisés. Les masques ordinaires pour la peinture n'offrent pas cette protection. Consulter le détaillant de la quincaillerie locale afin d'obtenir un masque approuvé par le NIOSH.
3. IL NE FAUT PAS MANGER, BOIRE ni FUMER dans la zone de travail afin d'éviter d'ingérer des particules de peinture contaminées. Les travailleurs devraient se laver AVANT de manger, de boire ou de fumer. Les articles servant à manger, à boire et à fumer ne doivent pas demeurer dans l'aire de travail, car la poussière pourrait s'y déposer.

SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

1. Il faut enlever la peinture de façon à produire le moins de poussière possible.
2. Il faut étanchéiser les zones où on enlève de la peinture avec une feuille de plastique de 4 mils d'épaisseur.
3. Il faut poncer de manière à réduire les traces de peinture à l'extérieur de la zone de travail.

NETTOYAGE ET MODE DE DISPOSITION

1. Passer toutes les surfaces de la zone de travail à l'aspirateur et les nettoyer à fond quotidiennement pendant la durée du projet de ponçage. Remplacer les sacs-filtres de l'aspirateur fréquemment.

2. Ramasser les toiles de protection et les jeter avec les éclats de peinture ou autres débris enlevés. Les déposer dans des contenants hermétiques et en disposer avec les autres déchets. Au cours du nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent demeurer hors de la zone de travail immédiate.
3. Laver soigneusement tous les jouets, meubles lavables et ustensiles utilisés par les enfants avant de les réutiliser.

Installation et utilisation de brosses et de meules métalliques

Les brosses forme coupelle ou les brosses métalliques circulaires se vissent directement sur la broche de la meuleuse sans utiliser de brides. Utiliser seulement les brosses ou les meules métalliques montées sur moyeu fileté de 5/8 po-11. Un protecteur de type 27 est nécessaire lorsqu'on utilise des brosses métalliques et des meules.

▲MISE EN GARDE : Porter des gants de travail pour manipuler les brosses et les meules métalliques car elles peuvent devenir coupantes.

▲MISE EN GARDE : La meule ou la brosse ne doit pas toucher au protecteur une fois installée ou pendant l'utilisation. L'accessoire pourrait présenter des dommages non apparents qui fragmenteraient les fils métalliques de la meule ou de la coupelle.

INSTALLATION DE BROSSES FORME COUPELLE ET MEULES MÉTALLIQUES

▲MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

1. Visser manuellement la meule sur la broche.
2. Enfoncer le bouton de verrouillage de la broche et utiliser une clé pour serrer la meule ou la brosse métallique sur le moyeu.
3. Effectuer la procédure inverse pour retirer la meule.

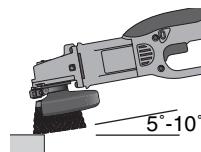
▲MISE EN GARDE : Afin de ne pas endommager la meule ou l'outil, s'assurer que la meule est bien en place avant de mettre l'outil sous tension.

UTILISATION DE BROSSES FORME COUPELLE ET DE BROSSES MÉTALLIQUES CIRCULAIRES

Les brosses métalliques circulaires et les brosses forme coupelle servent à enlever la rouille, les écailures et la peinture ainsi qu'à aplaniir les irrégularités de surface.

NOTA : Les mêmes précautions doivent être observées lors de l'enlèvement de la peinture avec une brosse métallique circulaire qu'avec une ponceuse (voir la page 36).

1. Laisser l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche à la surface de travail.
2. Exercer peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La matière s'enlève plus rapidement quand l'outil fonctionne à régime élevé.
3. Pour les brosses métalliques forme coupelle, conserver un angle de 5° à 10° entre l'outil et la surface de travail.
4. Maintenir le contact entre le bord de la meule métallique et la surface de travail.
5. Pour ne pas creuser la surface de travail par endroits, déplacer l'outil en un mouvement continu de va-et-vient. Une meuleuse stationnaire sur la surface de travail ou que l'on déplace en effectuant des mouvements circulaires peut brûler la surface ou laisser des marques d'ondulation.
6. Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendre que l'outil ne soit plus en rotation avant de le déposer.



▲MISE EN GARDE : Être très vigilant en travaillant près d'une bordure car la meuleuse peut produire un mouvement brusque soudain.

Installation et utilisation de meules à tronçonner (de type 1)

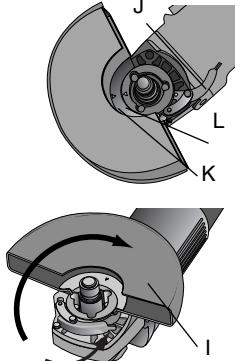
Les meules à tronçonner comprennent les meules à diamant et les disques abrasifs. Des meules abrasives pour couper le métal et le béton sont disponibles. Des lames à diamant pour couper le béton peuvent également être utilisées.

AVERTISSEMENT : Un protecteur fermé pour meule à tronçonner à deux faces est compris avec cet outil et est nécessaire pour l'utilisation de meules à tronçonner. L'utilisation d'une bride ou d'un protecteur inapproprié peut occasionner des blessures s'il y a contact avec la meule ou si celle-ci est endommagée. Voir les pages 30 et 31 pour obtenir plus de précisions.

INSTALLATION DU PROTECTEUR FERMÉ (DE TYPE 1)

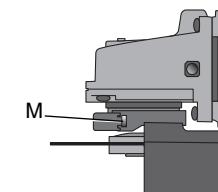
MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

1. Ouvrir le verrou du protecteur (J) et aligner la flèche du protecteur (K) avec celle du moyeu (L). Ceci permettra d'aligner les pattes avec les fentes sur le couvercle du carter d'engrenage. Mettre le protecteur en place en l'orientant vers l'arrière.
2. Abaisser le protecteur jusqu'à ce que les pattes s'enclenchent et tournent librement dans la rainure sur le moyeu du carter d'engrenage.
3. Tourner le protecteur (I) à la position de travail désirée. Le corps du protecteur doit être placé entre la broche et l'utilisateur de sorte que ce dernier soit bien protégé.



4. Fermer le verrou du protecteur pour le fixer sur le carter d'engrenage. Lorsque le verrou est bien fermé, il ne sera pas possible de faire tourner le protecteur manuellement. Ne pas utiliser la meuleuse si le protecteur n'est pas bien serré ou si le levier de la bride est ouvert.
5. Pour retirer le protecteur, ouvrir le verrou, tourner le protecteur de sorte que les flèches soient alignées et tirer le protecteur vers le haut.

NOTA : Le protecteur est réglé en usine selon le diamètre du moyeu du carter d'engrenage. Si le protecteur se desserre après un certain temps, serrer la vis de réglage (M) alors que le levier de la bride est en position fermée avec le protecteur installé sur l'outil.



MISE EN GARDE : Ne pas serrer la vis de réglage si le levier de la bride est en position ouverte. Ceci risquerait d'endommager le protecteur ou le moyeu.

INSTALLATION DE MEULES À TRONÇONNER

MISE EN GARDE : Mettre l'outil hors tension et enlever la pile avant de procéder au réglage, à la dépose ou à l'installation des pièces et accessoires.

MISE EN GARDE : Une bride de support filetée et un écrou de bride de même diamètre (compris avec l'outil) doivent être utilisés avec les meules à tronçonner.

1. Installer la bride de support non filetée sur la broche en plaçant la section surélevée (guide) face vers le haut. La section surélevée (guide) sur la bride de support doit être appuyée contre la meule lorsque celle-ci est installée.
2. Placer la meule sur la bride de support et centrer la meule sur la section surélevée (guide).

Français

3. Installer l'écrou de la bride filetée en orientant la section surélevée (guide) à l'opposé de la meule.
4. Tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche, visser l'écrou de la bride au moyen d'une clé.
5. Pour retirer la meule, la saisir et la tourner tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche.

UTILISATION DE MEULES À TRONÇONNER

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de meules à tronçonner ou à découper pour les travaux de meulage de surface. Ces meules ne sont pas conçues pour les travaux de meulage de surface où une pression latérale est exercée. La meule risquerait de se briser et de causer des blessures.

1. Laisser l'outil atteindre le régime maximal avant qu'il ne touche à la surface de travail.
2. Exercer peu de pression sur la surface de travail de sorte que l'outil puisse fonctionner à régime élevé. La vitesse de coupe est supérieure quand l'outil fonctionne à régime élevé.
3. Ne pas modifier l'angle de coupe une fois que l'ébauche du tronçon ou de l'entaille est effectuée sur la pièce. La meule risque de se déformer et de s'effriter si l'on modifie l'angle de coupe.
4. Soulever l'outil de la surface de travail avant de le mettre hors tension. Attendre que l'outil ne soit plus en rotation avant de le déposer.

ENTRETIEN

Nettoyage

AVERTISSEMENT : Il est nécessaire d'éliminer régulièrement la poussière dans le carter du moteur à l'aide d'un jet d'air comprimé sec et propre. De la poussière contenant des particules résultant du meulage du métal s'accumule souvent sur les surfaces

intérieures et peut entraîner un choc électrique si on ne l'élimine pas fréquemment. PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ EN TOUT TEMPS.

MISE EN GARDE : Ne jamais utiliser des solvants ou autres produits chimiques forts pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Utiliser uniquement un chiffon propre et sec.

Lubrification

Les outils DEWALT sont lubrifiés à l'usine et prêts à être utilisés.

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages (y compris l'inspection et le remplacement de la brosse) doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation autorisé DEWALT ou par un personnel de réparation professionnel. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

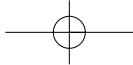
Achat d'accessoires

Les accessoires recommandés pour utilisation avec l'outil sont disponibles, à un coût supplémentaire, auprès du distributeur ou du centre de réparation autorisé de votre région. Pour toute demande d'assistance pour trouver un accessoire, veuillez contacter DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, États-Unis, composer le 1 (800) 4-DEWALT (1-800-433-9258) ou visiter notre site Web à www.dewalt.com.

MISE EN GARDE : L'utilisation de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil pourrait être dangereux.

Garantie limitée trois ans

DEWALT réparera gratuitement tous les problèmes dus à des défauts de matériau ou de fabrication pendant trois ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas des défaillances de pièce dues à une usure normale ou à une mauvaise utilisation



de l'outil. Pour plus de détails relatifs à la couverture de la garantie et aux réparations sous garantie, visiter le site Web www.dewalt.com ou composer le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

En plus de la garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

SERVICE D'ENTRETIEN GRATUIT DE 1 AN

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées par une utilisation normale et ce, gratuitement, à tout instant pendant la première année à compter de la date d'achat.

SERVICE D'ENTRETIEN GRATUIT DE 2 ANS SUR LES

BLOCS-PILES DeWALT

DC9096, DC9091, DC9071 ET DC9360

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait des performances de votre outil électrique, laser ou de votre marteau-cloueur DeWALT pour quelque raison que ce soit, vous pouvez le retourner accompagné d'un reçu dans les 90 jours suivant la date d'achat et nous vous rembourserons entièrement - sans poser de questions.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.

Français

Normas generales de seguridad – Para todas las herramientas que funcionan con batería

⚠ ADVERTENCIA: *Lea todas las instrucciones hasta comprenderlas.* No ajustarse a las instrucciones siguientes puede ser causa de choque eléctrico, incendio o lesiones graves.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- *Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.* Las bancadas desordenadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- *No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.* Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición del polvo o los vapores.
- *Mientras opere una herramienta eléctrica, mantenga lejos a los observadores, niños y visitantes.* Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- *No maltrate el cable.* Nunca lleve la herramienta por el cable. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, el aceite, las orillas afiladas o las piezas en movimiento. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados pueden provocar un incendio.
- *Una herramienta que funciona con baterías integrales o con una batería separada sólo deben recargarse con el cargador de baterías especificado.* Un cargador puede ser adecuado para un tipo de baterías y, sin embargo, crear riesgo de incendio cuando se usa con otras.

Español

- *Las herramientas que operan con baterías se deben utilizar sólo con baterías diseñadas especialmente.* La utilización de otras baterías comporta riesgo de incendio.

SEGURIDAD PERSONAL

- *Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y aplique el sentido común.* No utilice la herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos. Mientras se utilizan herramientas eléctricas, basta un instante de distracción para sufrir lesiones graves.
- *Lleve ropa adecuada.* No utilice ropa suelta ni joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento. Las partes móviles pueden atrapar las prendas de vestir sueltas, las joyas y el cabello. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- *Evite puestas en marcha accidentales.* Antes de insertar la batería asegúrese de que el interruptor esté en posición de bloqueo o de apagado. Transportar herramientas con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en la herramienta con el interruptor en posición de encendido favorece los accidentes.
- *Antes de poner en marcha la herramienta, retire las llaves de ajuste.* Una llave que se deje en una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones.
- *No ponga en peligro su estabilidad.* Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado. Un buen apoyo y equilibrio permiten controlar mejor la herramienta si se produce algún imprevisto.
- *Utilice el equipo de seguridad.* Lleve siempre lentes protectores. Cuando sea adecuado, también se debe usar mascarilla antipolvo, zapatos de suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- Utilice abrazaderas u otro elemento adecuado para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y facilita la pérdida de control.
- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para cada aplicación. La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que se ha diseñado.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- Desconecte la batería de la herramienta o ponga el interruptor en posición de bloqueo o de apagado antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.
- Cuando no las utilice, guarde las herramientas fuera del alcance de los niños o de cualquier persona no capacitada. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos pequeños de metal que pueden hacer contacto entre una terminal y otra. Un cortocircuito entre terminales de batería puede ocasionar chispas, quemaduras o un incendio.
- Cuide las herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Unas herramientas adecuadamente cuidadas y con los bordes de corte afilados se deforman menos y son más fáciles de controlar.
- Compruebe si las piezas móviles se desalinean o atascan, si hay alguna pieza rota o cualquier otra circunstancia que

pueda afectar la operación de la herramienta. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de usarla. Muchos accidentes los provocan unas herramientas mal cuidadas.

- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo. Un mismo accesorio puede ser adecuado para una herramienta, pero peligroso si se usa en otra.

SERVICIO

- El servicio a la herramienta sólo debe realizarlo personal calificado. El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado puede dar como resultado un riesgo de lesiones.
- Al proceder al mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección "Mantenimiento" de este manual. La utilización de piezas no autorizadas o no respetar las Instrucciones de mantenimiento puede suponer un peligro de choque eléctrico o de lesiones.

Normas específicas de seguridad adicionales

- Utilice siempre la guarda apropiada con el disco de esmeril. La guarda protege al operador de los fragmentos que se desprenden de un disco roto, así como del contacto con el disco.
- Los accesorios deben estar clasificados por lo menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Si funcionan a velocidades superiores a la prevista, los discos y otros accesorios pueden salir despedidos y provocar lesiones. La clasificación de los accesorios debe estar siempre por encima de la velocidad de la herramienta, como se muestra en la placa de características de ésta.
- Sujete la herramienta por las superficies aislantes si lleva a cabo una operación en que la herramienta puede tocar un conductor oculto. El contacto con un conductor activo provo-

Español

- cará que las piezas metálicas de la herramienta conduzcan electricidad y que el operador reciba una descarga eléctrica.
- **En esta herramienta no utilice discos de tipo 11 (de copa cónica).** La utilización de accesorios inadecuados puede ser causa de lesiones.
- **Antes de usarlos, inspeccione los accesorios recomendados en busca de cuarteaduras y fallas. Si hay fallas o cuarteaduras evidentes, descarte el accesorio. También se debe inspeccionar el accesorio siempre que piense que la herramienta puede haber caído.** Las fallas pueden provocar la rotura del disco.
- **Al accionar la herramienta con un disco nuevo o de reemplazo, o con un cepillo de alambre nuevo o de reemplazo instalado, sujetela bien dentro de una zona protegida adecuadamente y déjela funcionar durante un minuto.** Si el disco tiene una cuartadura o una falla que hayan pasado inadvertidas, se romperá en pedazos en menos de un minuto. Si el cepillo de alambre tiene alambres flojos, éstos se detectarán. Nunca encienda la herramienta cuando haya una persona alineada con el disco. Incluso si se trata del operador.
- **Evite que el disco rebote, así como darle tratamiento brusco.** Si ello sucediera, detenga la herramienta e inspeccione si el disco presenta cuarteaduras o fallas.
- **Dirija las chispas lejos del operador, los observadores y los materiales inflamables.** Pueden saltar chispas al usar lijadoras o esmeriladoras. Las chispas pueden provocar quemaduras e incendios.
- **Siempre use la agarradera lateral. Apriete firmemente la agarradera.** Siempre debe usarse la agarradera lateral para conservar el control de la unidad en todo momento.
- **Limpie su herramienta periódicamente, especialmente después de realizar trabajos pesados.** El polvo y el esmeril

contienen partículas metálicas que se acumulan con frecuencia en las superficies interiores y pueden suponer un riesgo.

▲ PRECAUCIÓN: Cuando no se use, guarde la herramienta en posición horizontal sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída. Algunas herramientas con baterías grandes se sostienen sobre la batería, pero pueden caer fácilmente.

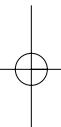
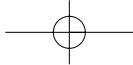
▲ PRECAUCIÓN: La utilización de esta herramienta puede originar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otros problemas. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA, apropiada para su uso en condiciones de exposición al polvo. Procure que las partículas no se proyecten directamente sobre su rostro o su cuerpo.

▲ PRECAUCIÓN: Preste una atención especial al trabajar en esquinas o bordes, ya que si el disco u otro accesorio toca una superficie secundaria o el borde de una superficie, la herramienta puede efectuar un movimiento brusco y repentino.

▲ PRECAUCIÓN: Utilice una protección auditiva apropiada durante el uso. En determinadas condiciones y con utilizaciones prolongadas, el ruido generado por este producto puede favorecer la pérdida de audición.

▲ ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar o taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de esas substancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas basadas en plomo,
- óxido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).



El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrente varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V	voltios	A.....	amperios
Hz	hertz	W	vatios
min.....	minutos	~	corriente alterna
---	corriente directa	n _o	velocidad sin carga
(I)	Construcción Clase I (con conexión a tierra)	⊕	terminal a tierra
(□)	Construcción Clase II (con aislamiento doble)	▲	símbolo de alerta de seguridad
BPM.....	golpes por minuto	.../min	revoluciones o (reciprocidad por minuto)

Instrucciones de seguridad importantes para los paquetes de baterías

Al solicitar paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje: los paquetes de baterías de

duración prolongada brindan un 25% más de tiempo de funcionamiento que los paquetes de baterías estándar. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

NOTA: la herramienta aceptará paquetes de baterías estándar o de duración prolongada. No obstante, asegúrese de seleccionar el voltaje adecuado.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descriptos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No incinere el paquete de baterías, aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado. El paquete de baterías puede explotar en el fuego.**
- **Una pequeña pérdida de líquido de las celdas del paquete de baterías puede presentarse en condiciones de uso o temperatura extremas.** Esto no indica una falla. Sin embargo, si el sello externo está roto y esta pérdida toca su piel:
 - Lave rápidamente con agua y jabón.
 - Neutralice con un ácido suave como jugo de limón o vinagre.
 - Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y busque atención médica inmediata. (Nota médica: el líquido es una solución de hidróxido de potasio del 25% al 35%).
- **No transporte paquetes de baterías adicionales en delantales, bolsillos o cajas de herramientas junto con otros objetos metálicos.** El paquete de baterías podría producir cortocircuitos causando daños al paquete y podría provocar quemaduras o incendio.
- **Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores DEWALT.**

Español

- **NO salpique** o sumerja en agua u otros líquidos.
- **No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura puede llegar a o superar los 40,5 °C (105 °F) (como en toldos al aire libre o construcciones de metal en verano).**

⚠ PELIGRO: Riesgo de electrocución. Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución. Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.



NOTA: se proveen tapas para almacenamiento y transporte de las baterías, para utilizar siempre cuando la batería esté fuera de la herramienta o del cargador. Retire la tapa antes de colocar la batería en el cargador o en la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc. con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc. sin la tapa de batería. **Transportar baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares.** Las Normas para Materiales Peligrosos (Hazardous Material Regulations, HMR) del Departamento de Transporte de los Estados Unidos concretamente prohíben transportar baterías comercialmente o en aviones (es decir, empacadas en valijas y equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas contra cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese que los terminales de la batería estén protegidos y bien aislados de materiales

que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.

⚠ PRECAUCIÓN: El paquete de baterías debe fijarse en forma segura a la herramienta. Si el paquete de baterías se desprende, puede causar lesiones personales graves.

El sello RBRC™

El sello RBRC™ (Corporación de reciclado de baterías recargables) que se encuentra en las baterías (o paquetes de baterías) de níquel-cadmio y de hidruro metálico de níquel indica que los costos para reciclar la batería (o paquetes de baterías) al final de su vida útil ya han sido pagados por DEWALT. En algunas zonas, es ilegal tirar las baterías usadas de níquel-cadmio y de hidruro metálico de níquel en la basura o en el flujo de desechos sólidos del municipio. El programa RBRC proporciona una alternativa compatible con el cuidado del medio ambiente.

RBRC™ en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, estableció programas en los Estados Unidos y Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel-cadmio y de hidruro metálico de níquel usadas. Ayude a proteger el medio ambiente y conservar los recursos naturales devolviendo las baterías de níquel-cadmio y de hidruro metálico de níquel ya usadas a un centro de mantenimiento autorizado DEWALT o a un comerciante minorista para que sean recicladas. También puede comunicarse con el centro de reciclado local para obtener información sobre dónde dejar las baterías agotadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de la Corporación de reciclado de baterías recargables.



Instrucciones de seguridad importantes para los cargadores de baterías

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías.

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.

▲PELIGRO: Riesgo de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores.

▲ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.

▲PRECAUCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.

▲PRECAUCIÓN: En determinadas condiciones, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Éstos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

• NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual. El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.

- **Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de DeWALT.** Otros usos pueden provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.**
- **Tire del enchufe y no del cable al desconectar el cargador.** Esto reducirá el riesgo de dañar el enchufe o el cable.
- **Asegúrese que el cable esté ubicado de modo que no lo pise o se tropiece con él y que no esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra forma.**
- **No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable de extensión incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **Para garantizar la seguridad, un cable de extensión debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre del conductor de Estados Unidos).** Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Cuando se utiliza más de una extensión para lograr la longitud total, asegúrese que cada extensión tenga la medida mínima del conductor.
- **No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la unidad.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañados:** reemplácelos de inmediato.
- **No opere el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se cayó o presenta algún daño.** Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.

- No desarme el cargador; cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado. El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.**
- Antes de limpiarlo, desconecte el cargador del tomacorriente. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica.** Quitar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- NUNCA intente conectar 2 cargadores juntos.**
- El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar (120 voltios). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador vehicular.

CONSERVE LAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

Cargadores

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT de 18 o 24 voltios. Puede cargar la batería en cargadores DEWALT de 1 hora, cargadores de 15 minutos o cargador vehicular de 12 voltios. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

Procedimiento de carga

PELIGRO: Riesgo de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores.

1. Enchufe el cargador en un tomacorriente adecuado antes de insertar el paquete de baterías.

Español

2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador. La luz roja (cargando) se encenderá y apagará en forma continua indicando que el proceso de carga ha comenzado.
3. Una luz roja fija indicará que la carga ha finalizado. El paquete está completamente cargado y puede utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

Utilización del modo Tune Up^{MC} Automático

El modo Tune-up^{MC} automático ecualiza o equilibra las células individuales de la batería, permitiendo que ésta funcione a su máxima capacidad. Se debería ajustar la batería semanalmente o después de 10 ciclos de carga y descarga o siempre que la batería no rinda por igual. Para usar el Tune-Up^{MC} automático, ponga la batería en el cargador y déjela allí por lo menos durante 8 horas.

Operación de la luz indicadora

PAQUETE CARGANDO	
COMPLETAMENTE CARGADO.....	
RETRASO POR PAQUETE	
CALEIENTE/FRÍO.....	
REEMPLAZAR PAQUETE	
LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS.....	

Indicadores de carga

Algunos cargadores están diseñados para detectar determinados problemas que pueden surgir con los paquetes de baterías. Los problemas se indican con una luz roja que se encenderá y apagará rápidamente. De ser así, vuelva a introducir el paquete de baterías en el cargador. Si el problema persiste, intente utilizar un paquete de baterías diferente para determinar si el cargador está en buenas condiciones. Si el nuevo paquete se carga correctamente significa que el paquete original es defectuoso y debe

devolverse a un centro de mantenimiento u otro sitio de recopilación para su reciclado. Si el nuevo paquete de baterías presenta el mismo problema que el original, haga probar el cargador en un centro de mantenimiento autorizado.

RETRASO POR PAQUETE CALIENTE/FRÍO

Algunos cargadores pueden tener una función de Retraso por paquete caliente/frío: cuando el cargador detecta una batería caliente, enciende automáticamente un Retraso por paquete caliente que suspende la carga hasta que la batería se enfrie. Despues de que la batería se ha enfriado, el cargador cambia automáticamente al modo de Paquete cargando. Esta función garantiza la duración máxima de la batería. La luz roja se enciende y apaga durante largos períodos, luego cortos durante el modo de Retraso para paquete caliente.

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS

Algunos cargadores poseen un indicador de Línea de potencia con problemas. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes de potencia portátiles como generadores o fuentes que convierten CD a CA, el cargador puede suspender temporalmente la operación, ocasión en la que **la luz roja se encenderá y apagará rápidamente dos veces, seguido de una pausa**. Esto indica que la fuente de potencia está fuera de los límites.

DEJAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL CARGADOR

El cargador y el paquete de baterías se pueden dejar conectados con la luz roja encendida indefinidamente. El cargador mantendrá el paquete de baterías como nuevo y completamente cargado.

NOTA: un paquete de baterías perderá lentamente su carga cuando se mantenga fuera del cargador. Si el paquete de baterías no ha permanecido en carga de mantenimiento, podría ser necesario cargarlo nuevamente antes de su uso. Un paquete de baterías también podría perder su carga lentamente si se deja en un cargador que no esté conectado a un suministro de CA apropiado.

PAQUETE DE BATERÍAS DÉBIL: los cargadores también pueden detectar una batería agotada. Estas baterías aún se pueden utilizar, pero no se espera que realicen mucho trabajo. En estos casos, el cargador emitirá un sonido rápido 8 veces para indicar una condición de batería agotada al cabo de unos 10 segundos de introducida la batería. El cargador continuará con la carga de la batería a la máxima capacidad posible.

Notas importantes sobre la carga

1. Obtendrá una duración más prolongada y un mejor rendimiento si el paquete de baterías se carga cuando la temperatura ambiental está entre 18 °C y 24 °C (65 °F y 75 °F). NO cargue el paquete de batería con una temperatura ambiental por debajo de +4,5 °C (+40 °F) o por encima de +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará daños graves en el paquete de baterías.
2. El cargador y el paquete de baterías pueden estar calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriado del paquete de baterías después de su uso, evite colocar el cargador o el paquete de baterías en un ambiente cálido, como debajo de un toldo de metal o en un remolque sin aislamiento.
3. Si el paquete de baterías no se carga adecuadamente:
 - a. Revise el tomacorriente enchufando una lámpara u otro aparato
 - b. Verifique si el tomacorriente está conectado a un interruptor que corta la energía cuando usted apaga la luz.
 - c. Mueva el cargador y el paquete de baterías a un lugar donde la temperatura ambiental sea de aproximadamente 18 °C a 24 °C (65 °F a 75 °F).
 - d. Si los problemas de carga persisten, lleve la herramienta, el paquete de baterías y el cargador al centro de mantenimiento local.

4. Se debe recargar el paquete de baterías cuando no produce energía suficiente para tareas que previamente realizaba con facilidad. NO CONTINÚE utilizando la herramienta en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. También se puede cargar un paquete de baterías parcialmente usado cuando se deseé, sin ningún efecto negativo sobre éstas.
5. En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Éstos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
6. No congele ni sumerja el cargador en agua ni en ningún otro líquido.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.

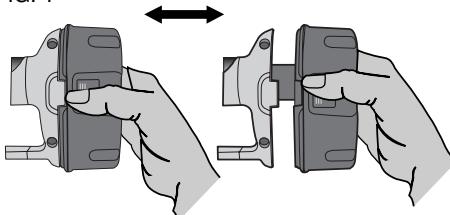
PRECAUCIÓN: nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja protectora de plástico del paquete de baterías se rompe o agrieta, devuélvala a un centro de mantenimiento para su reciclado.

Cómo instalar y retirar la batería (Fig. 1)

NOTA: Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

Para instalar la batería en la agarradera de la herramienta, alinee la base de la herramienta con la ranura interior de la agarradera y deslice la batería firmemente hacia la agarradera hasta que oiga el chasquido de cierre.

FIG. 1



Para retirar la batería de la herramienta, apriete los botones de liberación y tire firmemente de la batería mediante la agarradera. Insértela en el cargador tal como se describe en el manual del cargador.

COMPONENTES (Fig. 2)

- | | |
|-----------------------------|--|
| A. Interruptor de gatillo | G. Collarín de respaldo sin rosca
(no mostrado) |
| B. Botón de bloqueo | H. Tuerca de amarre roscada
(no mostrado) |
| C. Botón del seguro del eje | I. Guarda (tipo 1, tipo 27) |
| D. Eje (no mostrado) | J. Batería |
| E. Agarradera lateral | |
| F. Disco abrasivo | |

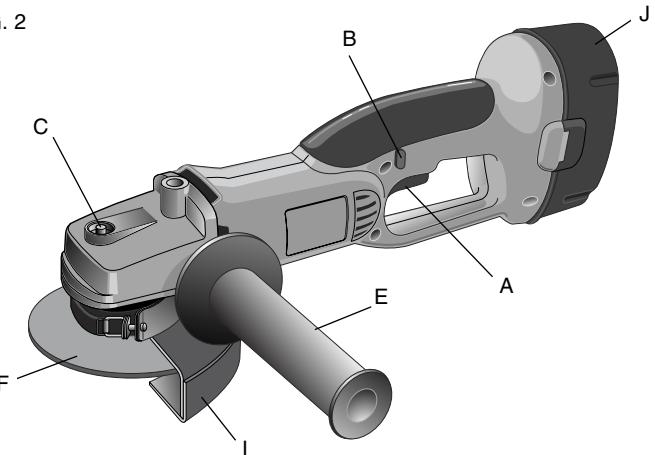
MONTAJE Y AJUSTES

Fijación de la agarradera lateral

La agarradera lateral se puede montar en ambos lados de la caja del engranaje, en los orificios roscados. Antes de usar la herramienta, compruebe que la agarradera esté apretada firmemente.

A fin de mejorar la comodidad del usuario, la caja del engranaje puede girar 90° para las operaciones de corte.

FIG. 2



Rotación de la caja del engranaje

PRECAUCIÓN: Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.

- Quite los cuatro tornillos de las esquinas que sujetan la caja del engranaje a la carcasa del motor.
- Sin separar la caja del engranaje de la carcasa del motor, gire la cabeza de la caja del engranaje a la posición deseada.

NOTA: Si la caja del engranaje y la carcasa del motor presentan una holgura de mas de 1/8", la herramienta deberá ser reparada y reensamblada por un centro de servicio DeWALT. Si la herramienta no recibe el servicio adecuado, pueden producirse daños en el cepillo, el motor o los rodamientos.

- Coloque de nuevo los tornillos que sujetan la caja del engranaje a la carcasa del motor. Apriete los tornillos con un par de 20 pulg. lbs. Si se aprietan demasiado, la rosca puede desgastarse.

Accesorios

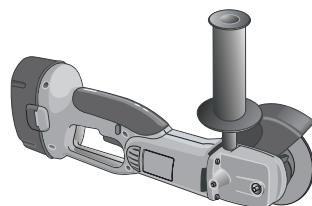
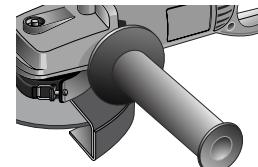
Es importante elegir las guardas, collarines y almohadillas de apoyo correctos para cada accesorio de la esmeriladora. En las páginas 51 y 52 encontrará la información sobre los accesorios correctos.

PRECAUCIÓN: Los accesorios deben estar clasificados por lo menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta. Si funcionan a velocidades superiores a la prevista, los discos y otros accesorios pueden salir despedidos y provocar lesiones. Los accesorios roscados deben tener un cubo de 5/8"-11. Los accesorios sin rosca deben tener un orificio para eje de 7/8". Si no lo tienen, pueden haber sido diseñados para sierras circulares. Únicamente utilice los accesorios mostrados en las páginas 51 y 52 de este manual. La clasificación de los accesorios debe estar siempre por encima de la velocidad de la herramienta, como se muestra en la placa de características de ésta.

Montaje de la guarda

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA GUARDA

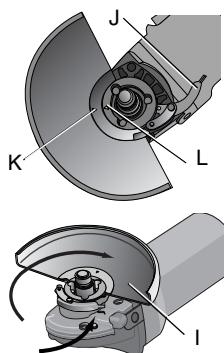
PRECAUCIÓN: Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.



Español

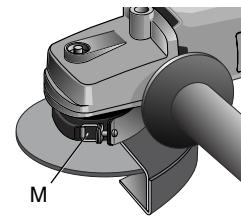
⚠ PRECAUCIÓN: Deben usarse las guardas con todos los discos de esmeril, discos lijadores de aletas, cepillos de alambre y discos de alambre. La herramienta sólo puede usarse sin las guardas cuando se lije con discos de lijado convencionales. El modelo DEWALT DC410 incorpora una guarda para usarla con discos de esmeril de centro hundido (tipo 27) y discos de esmeril con cubo (tipo 27). La misma guarda puede usarse con los discos lijadores de aletas (tipo 27 y 29) y con los cepillos de copa de alambre. El esmerilado y corte con discos de tipos distintos a los 27 y 29 precisan guardas de accesorio distintas, no incluidas con la herramienta. Se incorpora una guarda de tipo 1 para utilizarse con un disco de tipo 1. Las instrucciones de montaje de estas guardas de accesorio se incluyen en la caja del accesorio.

1. Abra el seguro de la guarda (J) y alinee la flecha de ésta (K) con la flecha del cubo (L). De esta forma las orejetas de la guarda quedarán alineadas con las ranuras de la cubierta de la caja del engranaje.
2. Presione la guarda hacia abajo hasta que sus orejetas engranen y rueden libremente en la ranura del cubo de la caja del engranaje.
3. Con el seguro de la guarda abierto, gire la guarda (I) a la posición de trabajo deseada. El cuerpo de la guarda debe colocarse entre el eje y el operador, de forma que la protección de éste sea máxima.
4. Cierre el seguro de la guarda para fijarla a la caja del engranaje. Si el seguro está cerrado no debe poder girar la guarda a mano. No opere la esmeriladora si la guarda está suelta o la palanca de soporte se encuentra en posición abierta.



5. Para retirar la guarda, abra el seguro, hágala girar hasta que las flechas queden alineadas y tire de ella hacia arriba.

NOTA: La guarda se preajusta en fábrica al diámetro del cubo de la caja del engranaje. Si, transcurrido un período de tiempo, la guarda se afloja, apriete el tornillo de ajuste (M) con la palanca de soporte en la posición cerrada con la guarda instalado en la herramienta.



⚠ PRECAUCIÓN: No apriete el tornillo de ajuste con la palanca de soporte en la posición abierta. Podrían producirse daños indetectables en la guarda o en el cubo de montaje.

⚠ PRECAUCIÓN: Si no es posible ajustar la guarda mediante la abrazadera, no use la herramienta. Llévela junto con la guarda a un centro de servicio para que reparen o sustituyan la guarda.

NOTA: El esmerilado y el corte tangenciales pueden realizarse con discos de tipo 27 diseñados y especificados al efecto; los discos gruesos de 1/4" están diseñados para el esmerilado de superficies, mientras que los de 1/8" se han diseñado para el esmerilado tangencial. El corte se puede efectuar con discos de tipo 1 y guardas de tipo 1.

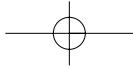
FUNCIONAMIENTO

Interruptor (Fig. 3)

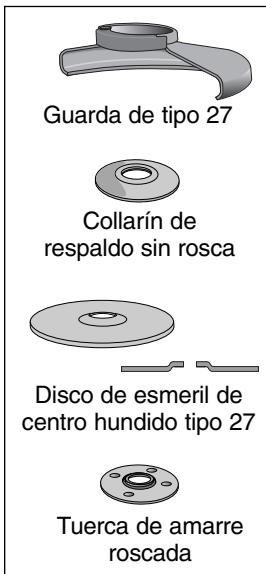
BOTÓN DE BLOQUEO E INTERRUPTOR DE GATILLO

La desbastadora está equipada con un botón de bloqueo (B).

Para bloquear el interruptor de gatillo, oprima el botón de bloqueo, tal como se muestra en la Figura 3. Cuando se aprieta el botón del icono de bloqueo, la unidad queda bloqueada.



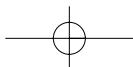
Discos de esmeril de 4 1/2"

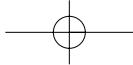


Discos de alambre



Español





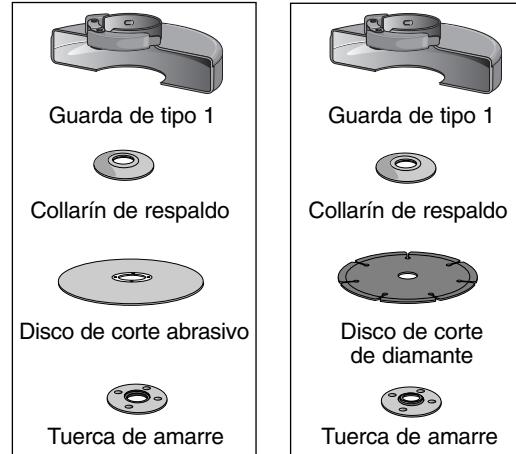
Discos de lijado



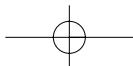
Discos de lijado de aletas de 4 1/2"

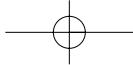


Discos de corte de 4 1/2"



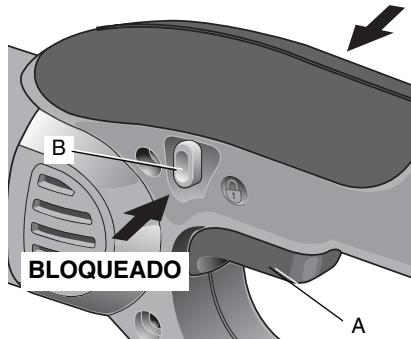
Español





Siempre bloquee el interruptor de gatillo cuando transporte o guarde la herramienta para evitar una puesta en marcha accidental.

FIG. 3

DESBLOQUEADO

Para desbloquear el interruptor de gatillo, oprima el botón de bloqueo. Cuando se aprieta el botón del ícono de bloqueo, la unidad se desbloquea. El botón de bloqueo de color **rojo** indica que el interruptor está **desbloqueado**.

Tire del interruptor de gatillo (A) para encender el motor. Suelte el interruptor de gatillo para apagar el motor.

NOTA: Esta herramienta no se ha diseñado para permitir el bloqueo del interruptor en la posición de encendido y nunca debe intentar bloquearse en dicha posición.

À PRECAUCIÓN: *Sujete firmemente la agarradera lateral y el cuerpo de la herramienta para mantener el control de ésta en el arranque y durante la utilización, hasta que el disco o el accesorio deje de girar. Compruebe que el disco se haya detenido totalmente antes de soltar la herramienta.*

À PRECAUCIÓN: *Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de que toque la superficie de trabajo. Separe la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla.*

SEGURO DEL EJE

El pasador del seguro del eje impide que el eje gire al instalar o retirar los discos. Opere el pasador del seguro del eje sólo si la herramienta está apagada, con la batería quitada y totalmente parada.

À PRECAUCIÓN: *No engrane el seguro del eje mientras la herramienta esta funcionando, ya que ésta podría dañarse y los accesorios acoplados podrían girar y provocar lesiones.*

Para engranar el bloqueo, presione el botón del seguro del eje y gire el eje hasta que no pueda hacerlo girar más.

Montaje y utilización de discos de esmeril de centro hundido y discos lijadores de aletas

MONTAJE Y DESMONTAJE DE DISCOS CON CUBO

À PRECAUCIÓN: *Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.*

Los discos con cubo se montan directamente en el eje roscado de 5/8"-11.

1. Enrosque a mano el disco en el eje.
2. Presione el botón del seguro del eje y utilice una llave para apretar el cubo del disco.
3. Para retirar el disco, invierta el proceso anterior.

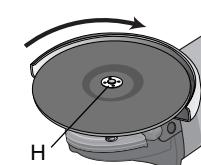
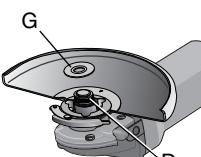
À PRECAUCIÓN: *Si no asienta adecuadamente el disco antes de encender la herramienta, puede provocar daños tanto en ella como en el disco.*

MONTAJE Y DESMONTAJE DE DISCOS SIN CUBO

⚠ PRECAUCIÓN: Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.

Los discos de esmeril tipo 27 con centro hundido deben usarse con los collarines incluidos. En las páginas 51 y 52 de este manual encontrará más información.

1. Monte el collarín de respaldo sin rosca (G) en el eje (D) con la sección elevada (guía) contra el disco.
2. Coloque el disco contra el collarín de respaldo, centrándolo con respecto a la sección elevada (guía) del collarín.
3. Presionando el botón del seguro del eje, enrosque en el eje la tuerca de amarre (H). Si el disco que está montando tiene más de 1/8" de espesor, coloque la tuerca de amarre roscada en el eje para que la sección elevada (guía) encaje en el centro del disco. Si el disco que está montando tiene 1/8" de espesor o menos, coloque la tuerca de amarre roscada en el eje para que la sección elevada (guía) no quede contra el disco.
4. Presionando el botón del seguro del eje, apriete la tuerca de amarre con una llave.
5. Para retirar el disco, presione el botón del seguro del eje y afloje la tuerca de amarre con una llave.



DISCOS DE 1/4"



Tuerca de amarre



Collarín de respaldo

NOTA: Si después de apretar la tuerca de amarre el disco gira, compruebe la orientación de la tuerca de amarre roscada. Si se instala un disco fino con la guía de la tuerca de amarre contra el disco, éste girará debido a que la altura de la guía impide que la tuerca sujete el disco.

DISCOS DE 1/8"

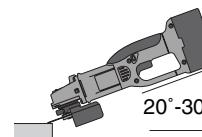
Tuerca de amarre



Collarín de respaldo

ESMERILADO DE SUPERFICIES CON DISCOS DE ESMERIL

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de que toque la superficie de trabajo.
2. Aplique la presión mínima contra la superficie de trabajo, dejando que la herramienta funcione a alta velocidad. La tasa de esmerilado es mayor si la herramienta funciona a alta velocidad.
3. Mantenga un ángulo de entre 20° y 30° entre la herramienta y la superficie de trabajo.
4. Desplace continuamente la herramienta con movimientos hacia delante y hacia atrás para evitar los surcos en la superficie de trabajo.
5. Separe la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de soltarla.



ESMERILADO TANGENCIAL CON DISCOS DE ESMERIL

⚠ PRECAUCIÓN: Los discos usados para el corte y el esmerilado tangencial pueden romperse o dar tiros si se doblan o tuercen cuando se usa la herramienta para trabajos de desbastado o de esmerilado profundo. Para reducir el peligro de lesiones graves, sólo use estos discos conjuntamente con guardas de tipo 27 y para corte y ranurado poco profundos (menos de 1/2" de profundidad).

El lado abierto de la guarda debe colocarse en el lado opuesto al operador. Para cortes más profundos con discos de desbastado de tipo 1, use una guarda de tipo 1. En la página 51 y 52 de este manual encontrará más información.

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de que toque la superficie de trabajo.
2. Aplique la presión mínima contra la superficie de trabajo, dejando que la herramienta funcione a alta velocidad. La tasa de esmerilado es mayor si la herramienta funciona a alta velocidad.
3. Colóquese de forma que la parte inferior abierta del disco quede en el lado opuesto a usted.
4. Una vez haya comenzado a cortar y haya realizado una ranura en la pieza, no cambie el ángulo de corte. Cambiar el ángulo hará que el disco se curve, lo que podría romperlo. Los discos para esmerilado tangencial no están diseñados para soportar las presiones provocadas por el curvado.
5. Separe la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de soltarla.

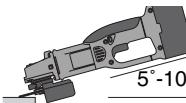
▲ ADVERTENCIA: *No use los discos para esmerilado tangencial/corte en aplicaciones de esmerilado de superficies, ya que no están diseñados para soportar las presiones laterales que éste genera. Se correría el riesgo de sufrir lesiones y de rotura del disco.*

ACABADO DE SUPERFICIES CON DISCOS LIJADORES DE ALETAS

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de que toque la superficie de trabajo.
2. Aplique la presión mínima contra la superficie de trabajo, dejando que la herramienta funcione a alta velocidad. La tasa de lijado es mayor si la herramienta funciona a alta velocidad.

3. Mantenga un ángulo de entre 5° y 10° entre la herramienta y la superficie de trabajo.

4. Desplace continuamente la herramienta con movimientos hacia delante y hacia atrás para evitar los surcos en la superficie de trabajo.
5. Separe la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de soltarla.



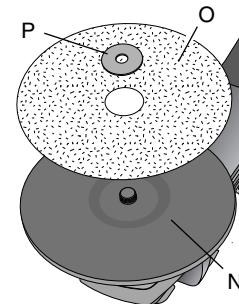
MONTAJE DE ALMOHADILLAS DE APOYO PARA LIJADO

▲ PRECAUCIÓN: *Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.*

NOTA: La guarda se puede retirar cuando se usan almohadillas de apoyo para lijado.

▲ PRECAUCIÓN: *Una vez terminadas las aplicaciones de lijado, debe volverse a instalar una guarda adecuada para el disco de esmeril, el disco lijador de aletas, el cepillo de alambre o el disco de alambre.*

1. Coloque o enrosque convenientemente en el eje la almohadilla de apoyo (N).
2. Coloque el disco de lijado (O) sobre la almohadilla de apoyo (N).
3. Presionando el seguro del eje, enrosque la tuerca de amarrar (P) en el eje y coloque el cubo elevado de la tuerca de amarrar en el centro del disco de lijado y la almohadilla de apoyo.



Español

4. Apriete a mano la tuerca de amarre. Después presione el botón del seguro del eje y gire el disco de lijado hasta que éste y la tuerca de amarre queden bien ajustados.
5. Para retirar el disco, sujetelo y gire la almohadilla de apoyo y la almohadilla de lijado mientras oprime el botón del seguro del eje.

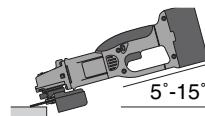
UTILIZACIÓN DE ALMOHADILLAS DE APOYO PARA LIJADO

Utilice el disco de lijado correcto para cada aplicación. Están disponibles discos de lijado de distintos grados. Los grados gruesos ofrecen mayor eliminación de material y un acabado más rugoso. Los grados finos ofrecen menor eliminación de material y un acabado más suave.

Empiece con discos de grado grueso para una eliminación rápida del material. Pase a un papel de grado medio y acabe con un disco de grado fino para un acabado óptimo.

Grueso	grado 16-30
Medio	grado 36-80
Acabado fino	grado 100-120
Acabado muy fino	grado 150-180

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de que toque la superficie de trabajo.
2. Aplique la presión mínima contra la superficie de trabajo, dejando que la herramienta funcione a alta velocidad. La tasa de lijado es mayor si la herramienta funciona a alta velocidad.
3. Mantenga un ángulo de entre 5° y 15° entre la herramienta y la superficie de trabajo. El disco de lijado debe tocar aproximadamente una pulgada de la superficie de trabajo.



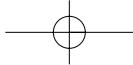
4. Desplace la herramienta constantemente en línea recta para no quemar ni rayar la superficie de trabajo. Permitir que la herramienta se apoye en la superficie de trabajo sin desplazarla o desplazándola circularmente provoca marcas de quemado y rayaduras.
5. Separe la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de soltarla.

Precauciones para el lijado de pintura

1. El lijado de pinturas con base de plomo NO ESTÁ RECOMENDADO dada la dificultad de controlar el polvo contaminado. El mayor peligro de envenenamiento por plomo lo corren los niños y las mujeres embarazadas.
2. Dada la dificultad de determinar, sin un análisis químico, si una pintura contiene o no plomo, recomendamos tomar las precauciones siguientes al lijar cualquier pintura:

SEGURIDAD PERSONAL

1. Ningún niño ni mujer embarazada podrá entrar en la zona de trabajo en la que se está lijando pintura hasta haber terminado toda la limpieza.
 2. Todas las personas que entren en la zona de trabajo deberán llevar una mascarilla antipolvo o un respirador. El filtro se debe sustituir a diario o cuando quien lo lleve note dificultades para respirar.
- NOTA:** Sólo se deben usar mascarillas antipolvo adecuadas para trabajar con polvo y gases de la pintura de plomo. Las mascarillas normales para pintura no ofrecen esta protección. Consulte a su proveedor de equipos habitual sobre la mascarilla aprobada por NIOSH adecuada.
3. NO se debe COMER, BEBER ni FUMAR en la zona de trabajo, para evitar la ingestión de partículas de pintura cont-



aminadas. Los trabajadores deberán lavarse a fondo ANTES de comer, beber o fumar. No debe dejarse comida, bebida ni tabaco en la zona de trabajo, donde el polvo se podría posar sobre ellos.

SEGURIDAD AMBIENTAL

1. La pintura debe eliminarse de forma que se reduzca al mínimo el polvo generado.
2. Las zonas donde se esté eliminando pintura deben sellarse con una película de plástico de cuatro milésimas de pulgada (aproximadamente 0.1 mm) de espesor.
3. El lijado debe realizarse de forma que se reduzca el arrastre de polvo de pintura fuera de la zona de trabajo.

LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN

1. Se pasará la aspiradora cada día por todas las superficies de la zona de trabajo y, seguidamente, se limpiarán a fondo, mientras dure el proyecto de lijado. Las bolsas de filtrado de la aspiradora se cambiarán con frecuencia.
2. La película protectora de plástico que se use en la zona se recogerá y desechará junto con las partículas de polvo y cualquier otro residuo. Deberán colocarse en un recipiente para desechos cerrado y eliminarse de acuerdo con los procedimientos de eliminación de la basura normal. Durante la limpieza, se impedirá a niños y mujeres embarazadas el acceso a la zona de trabajo.
3. Todos los juguetes, muebles lavables y utensilios usados por niños deberán lavarse a fondo antes de volverlos a usar.

Montaje y utilización de cepillos de alambre y discos de alambre

Los cepillos de copa de alambre y los discos de alambre se atornillan directamente en el eje de la esmeriladora, sin utilizar collarines.

Sólo use cepillos o discos de alambre con un cubo roscado de 5/8"-11. Si se usan cepillos o discos de alambre se necesita una guarda de tipo 27.

▲ PRECAUCIÓN: *Lleve guantes cuando manipule cepillos o discos de alambre. Pueden provocar cortes.*

▲ PRECAUCIÓN: *El disco o cepillo no debe tocar la guarda al montarlo ni durante el uso. El accesorio podría sufrir daños indetectables y provocar la proyección de fragmentos de alambre.*

MONTAJE DE CEPILLOS DE COPA DE ALAMBRE Y DISCOS DE ALAMBRE

▲ PRECAUCIÓN: *Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.*

1. Enrosque a mano el disco en el eje.
2. Presione el botón del seguro del eje y aplique una llave al cubo del disco o cepillo de alambre para apretarlo.
3. Para quitar el disco, invierta el procedimiento.

▲ PRECAUCIÓN: *Si no asienta adecuadamente el cubo del disco antes de encender la herramienta, puede provocar daños tanto en ella como en el disco.*

UTILIZACIÓN DE CEPILLOS DE COPA DE ALAMBRE Y DISCOS DE ALAMBRE

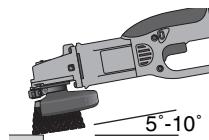
Los cepillos y discos de alambre pueden usarse para eliminar óxido, adherencias o pintura, y para suavizar superficies irregulares.

NOTA: Se deben tomar las mismas precauciones al limpiar la pintura con cepillos de alambre que al lijarla (consulte la página 57).

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de que toque la superficie de trabajo.
2. Aplique la presión mínima contra la superficie de trabajo, dejando que la herramienta funcione a alta velocidad. La tasa de eliminación de material es mayor si la herramienta funciona a alta velocidad.

Español

3. Mantenga un ángulo de entre 5° y 10° entre la herramienta y la superficie de trabajo.
4. Mantenga el contacto entre el borde del disco de alambre y la superficie de trabajo.
5. Desplace continuamente la herramienta con movimientos hacia delante y hacia atrás para evitar los surcos en la superficie de trabajo. Permitir que la herramienta se apoye en la superficie de trabajo sin desplazarla o desplazándola circularmente provoca marcas de quemado y rayaduras.
6. Separe la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de dejarla.



⚠ PRECAUCIÓN: Tenga mucho cuidado cuando trabaje sobre un borde, pues puede producirse un movimiento brusco y repentino de la esmeriladora.

Montaje y utilización de discos de corte (tipo 1)

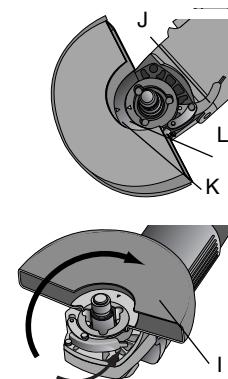
Los discos de corte pueden ser discos de diamante o discos abrasivos. Se dispone de discos de corte abrasivos para metal y para hormigón. Para el corte de hormigón también pueden usarse hojas de diamante.

⚠ ADVERTENCIA: Esta herramienta incluye una guarda cerrada de doble cara para discos de corte, que es necesaria cuando se usan estos discos. No usar un collarín y una guarda adecuados puede provocar lesiones derivadas de la rotura del disco o del contacto con él. En la página 51 y 52 de este manual encontrará más información.

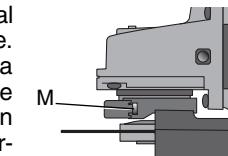
MONTAJE DE GUARDAS CERRADAS (TIPO 1)

⚠ PRECAUCIÓN: Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.

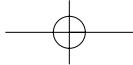
1. Abra el seguro de la guarda (J) y alinee la flecha de ésta (K) con la flecha del cubo (L). De esta forma las orejetas quedaran alineadas con las ranuras de la cubierta de la caja del engranaje. Coloque la guarda orientada hacia atrás.
2. Presione la guarda hacia abajo hasta que su orejeta engrane y ruede libremente en la ranura del cubo de la caja del engranaje.
3. Gire la guarda (I) a la posición de trabajo deseada. El cuerpo de la guarda debe colocarse entre el eje y el operador, de forma que la protección de éste sea máxima.
4. Cierre el seguro de la guarda para fijarla a la cubierta de la caja del engranaje. Si el seguro está en la posición de cerrado no debe ser posible girar la guarda a mano. No opere la esmeriladora si la guarda está suelta o la palanca de soporte se encuentra en posición abierta.
5. Para retirar la guarda, abra el seguro, hágala girar hasta que las flechas queden alineadas y tire de ella hacia arriba.



NOTA: La guarda se preajusta en fábrica al diámetro del cubo de la caja del engranaje. Si, transcurrido un período de tiempo, la guarda se afloja, apriete el tornillo de ajuste (M) con la palanca de soporte en la posición cerrada, con la guarda instalado en la herramienta.



⚠ PRECAUCIÓN: No apriete el tornillo de ajuste con la palanca de soporte en la posición abierta. Podrían producirse daños indetectables en la guarda o en el cubo de montaje.



MONTAJE DE DISCOS DE CORTE

⚠ PRECAUCIÓN: Apague la herramienta y retire la batería antes de proceder a cualquier ajuste o desmontar o montar aditamentos o accesorios.

⚠ PRECAUCIÓN: Con los discos de corte deben usarse collarines de respaldo roscados y tuercas de amarre (incluidos con la herramienta) del mismo diámetro.

1. Coloque el collarín de respaldo sin rosca en el eje, con la sección elevada (guía) hacia arriba. La sección elevada (guía) del collarín de respaldo quedará contra el disco cuando éste se instale.
2. Coloque el disco sobre el collarín, centrándolo con respecto a la sección elevada (guía).
3. Monte la tuerca de amarre roscada con la sección elevada (guía) hacia el lado opuesto al disco.
4. Presionando el botón del seguro del eje, apriete la tuerca de amarre con una llave.
5. Para retirar el disco, sujetelo y gire mientras oprime el botón del seguro del eje.

UTILIZACIÓN DE DISCOS DE CORTE

⚠ ADVERTENCIA: No use los discos para esmerilado tangencial/corte en aplicaciones de esmerilado de superficies, ya que no están diseñados para soportar las presiones laterales que éste genera. Se correría el riesgo de sufrir lesiones y de rotura del disco.

1. Permita que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de que toque la superficie de trabajo.
2. Aplique la presión mínima contra la superficie de trabajo, dejando que la herramienta funcione a alta velocidad. La tasa de corte es mayor si la herramienta funciona a alta velocidad.
3. Una vez haya comenzado a cortar y haya realizado una ranura en la pieza, no cambie el ángulo de corte. Cambiar el ángulo hará que el disco se curve, lo que podría romperlo.

4. Separe la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Permita que la herramienta deje de girar antes de dejarla.

MANTENIMIENTO

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA: Sople periódicamente del polvo y la cascarilla de la carcasa del motor con aire comprimido limpio y seco. El polvo y la cascarilla, que contienen partículas metálicas, suelen acumularse en las superficies interiores y suponen un riesgo de incendio si no se limpian con frecuencia. UTILICE SIEMPRE LENTES DE SEGURIDAD.

⚠ PRECAUCIÓN: Nunca use disolventes ni otros productos agresivos para la limpieza de las piezas no metálicas de la herramienta. Utilice únicamente un trapo limpio y seco.

Lubricación

Las herramientas DEWALT están lubricadas de fábrica y están listas para utilizarse.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (incluida la inspección y reemplazo de cepillos) deben ser realizados por un centro de mantenimiento de fábrica de DEWALT, un centro de mantenimiento DEWALT autorizado u otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Compra de accesorios

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT.

Español

Español

Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286,
llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio
web www.dewalt.com.

▲ PRECAUCIÓN: La utilización de cualquier accesorio no
recomendado para esta herramienta puede ser peligrosa.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transporte razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;

- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada de tres años

DEWALT reparará sin cargo cualquier defecto ocasionado por materiales defectuosos o mano de obra, durante tres años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas en las piezas que resulten del desgaste normal de la herramienta o de su utilización inadecuada. Para obtener información detallada sobre la cobertura de la garantía y sobre reparaciones, visite nuestra página Web www.dewalt.com o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por nuestro:

SERVICIO GRATUITO DE 1 AÑO

DEWALT realiza el mantenimiento de la herramienta y reemplaza las piezas gastadas tras el uso normal, sin costo alguno, en cualquier momento durante el primer año después de la compra.

DOS AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA LOS PAQUETES DE BATERÍAS DEWALT

DC9096, DC9091, DC9071 Y DC9360

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE DINERO DE 90 DÍAS

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can

return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información..

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.

ESPECIFICACIONES

DC410	18 volts	6 500 rpm
-------	----------	-----------

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADITAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.
TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.



PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN

Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo (667) 7 12 42 11

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro (81) 8375 2313

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro (442) 214 1660

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

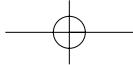
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100

Español



DeWALT Battery and Charger Systems
Systèmes de batterie et de chargeur de DeWALT • Sistemas de la batería y del cargador de DeWALT

Battery Batterie Batería	Output Production Producción	Chargers/Charge Time												
		Chargers/Charge Time Chargeurs/Durée de charge (Minutes) Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)												
Cat Number Modèle Modelo	Voltage Tension Tensión	120 Volts/Voltios										12 Volts/Voltios		
		DW9106	DW9118	DW9107	DW9108	DW9116	DW9216	DW9117	DW911	DC011	DC9000	DW0246	DW0249	DW9109
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	60
DC9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9098	18	X	X	X	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DW9099	18	X	X	X	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DC9091	14.4	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9091	14.4	45	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DW9094	14.4	60	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DC9071	12	90	115	60	60	60	60	20	60	60	X	X	60	X
DW9071	12	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DW9072	12	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DW9050	12	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	60	90	45	45	45	45	15	45	45	X	X	45	X
DW9062	9.6	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DW9048	9.6	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9057	7.2	45	60	30	30	30	30	12	30	30	X	X	30	X
DC9036	36	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	60	X

X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.

X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.

Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

**All charge times are approximate. Actual charge time may vary.
Read the instruction manual for more specific information.**

Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier.

Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.

El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar.

Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

